

Издание для русскоговорящих жителей Норвегии
«Russisk boulevard» - avis for russiskspraklige som bor i Norge

Русский Бульвар

№8 (17 апреля 2005 г.)

«Голос России» в Норвегии

Павел Прохоров:
«Норвежские элиты»

Наталья Севидова:
**«В Европе меньшинств и культур
найдется место и русским...»**

Брюс Бауэр
Ny statsborgerlov

**60-летию победы
посвящается....**

**Глава из книги И.В.Кирилюса «Обожженная юность.
Воспоминания»**

Вера Левинская
«Норвегия, Норвегия...»

Валерия Биркенес
«Troll kan temmes»

Отзовитесь, пережившие ужас
блокадного Ленинграда и дожившие
до светлого праздника 60-летия
победы над фашистской Германией!
Вас разыскивает администрация Санкт
Петербурга, чтобы вручить вам
памятную медаль!
Контакты в Санкт Петербурге:
+7 812 5842358 Вадим Макаров
makarov@vad1.com

60 -летие **ПОБЕДЫ**

«Голос России» в Норвегии

75 лет исполнилось радиовещанию на зарубежные страны из Москвы. В октябре 1929 года на волнах Московского радио зазвучала немецкая, английская и французская речь. Со временем число языков увеличивалось. В 1932 году появились передачи на шведском, в 1941 году на норвежском и в 1943 на датском языках. К сожалению, из-за финансовых трудностей пришлось отказаться от вещания на многих языках. И если раньше передачи Московского радио звучали более чем на 60 языках, то сегодня их осталось 32. Пришлось сократить вещание на норвежском и шведском языках, отказаться от программ на датском языке.

В настоящее время передачи на норвежском языке из Москвы выходят в эфир два раза в неделю – по вторникам и четвергам в 19.30 по местному времени продолжительностью в полчаса. Наша радиостанция называется теперь «Голос России». Впервые Московское Радио обратилось к норвежским слушателям 22-го июня 1941 года. Первые программы на Норвегию готовила норвежка Аннемур Даллан, которая жила в Москве, и русская Тамара Майорова. Аннемур в те годы в основном читала сообщения с фронта – ведь шла вторая мировая война, Норвегия больше года была уже оккупирована гитлеровцами, а с 22 июня война шла уже и на территории нашей страны. Аннемур Даллан разделила судьбу многих своих русских подруг, чьи мужья были на фронте. Аннемур и ее муж Рандульф в неразберихе военных лет потеряли друг друга и долгое время ничего не могли узнать о судьбе друг друга. Как потом выяснилось, Рандульф Даллан сражался в интербригаде в Испании, а когда Гитлер начал войну против Советского Союза, Рандульф находился в рядах норвежской армии в Шотландии. Но благодаря Московскому Радио он все-таки нашел свою жену. Рандульф Даллан рассказал об этом в своих воспоминаниях: «Однажды вечером мы сидели в палатке. Один из моих товарищей включил приемник. И вдруг у меня сильно забило сердце, я услышал знакомый, родной голос! Это была она, моя Аннемур. Я ничего не знал о ее судьбе, мы давно не виделись. И вдруг Радио Москвы говорит ее голосом! Я чуть не заплакал от счастья. Так, благодаря Московскому Радио я нашел свою жену».

О том, какое значение имели эти передачи для норвежцев во время войны, рассказала в послевоенные годы Ингрид Топио на страницах газеты «Финнмаркен». «Мы получали тогда много информации, помогавшей нам сохранить мужество. Потом мы были уверены, что именно из Москвы мы получаем правдивые сообщения о ходе войны. Летом мы прятали радиоприемники в лесу, у ручья. Другим популярным тайником была навозная куча.» Работу Московского Радио в годы войны высоко оценили в Норвегии. Руководитель

скандинавской редакции Надежда Снежко после окончания войны получила от Короля Норвегии Хокона У11 орден и личное послание, в котором он благодарил ее за программы для норвежских слушателей в годы войны.

«Голос России» продолжает сегодня традиции, заложенные Московским Радио в те суровые военные годы: нести слушателям объективную информацию о событиях в мире и в нашей стране. В нашей получасовой программе есть новости, комментарии к событиям, происходящим в России и в мире. Мы рассказываем о российско-норвежских контактах, о сотрудничестве наших стран в различных областях. Слушая «Голос России», вы узнаете также о событиях культурной жизни, традициях народов, населяющих нашу огромную страну. А если вас интересует какая-то определенная тема о России, напишите нам. Мы расскажем об этом в нашей программе «Почтовый ящик», в которую мы включаем и музыкальные заявки от наших слушателей.

Итак, до встречи в эфире по вторникам и четвергам в 19.30 на волнах 41 и 201 м или частотах 6175, 5950 и 1494 кГц.

*Берта Тамашина, корреспондент
Скандинавская служба*

Новости

Новости из норвежско-русского культурного центра в Осло

Курс «Innvandrerkvinner kan» Женщины-иммигрантки могут внести свой вклад

В последнее время норвежские общественные организации и политики обращают особый интерес к положению иммигрантов в Норвегии, в частности к нуждам и проблемам женщин-иммигранток. Одним из проявлений такого интереса и проявления заботы о более активном вовлечении женщин-иммигранток в различные стороны общественной жизни явились курсы «Innvandrerkvinner kan», организованные Норвежской Народной Помощью по инициативе руководителя проекта с тем же названием, консультанта Ингер Сульвия Юханнессон (Inger Sylvia Johannesson) в сотрудничестве Женским движением Рабочей Партии Норвегии.

С Ингер Сульвия Норвежско-русский культурный центр давно уже сотрудничает, и мы получа-

ем от неё много дельных и нужных советов. Осуществление полной программы курса рассчитана на 3 этапа, два из которых уже завершены. Цель курса – помочь женщинам стать более заметными и значимыми во всех сторонах жизни страны – в общественных дебатах, в трудовой жизни и стать активными и равноправными участниками в жизни норвежского общества. Программа курса направлена на укрепление чувства собственного достоинства женщины-иммигрантки, развитие способностей, сознания своих сил и мотивации в участии в жизни общества. Предполагается, что участницы после обучения смогут организовывать такие курсы на местах. Такие курсы уже были с успехом проведены Норвежской Народной Помощью в других странах, но в Норвегии они осуществляются впервые. В составе участников курса, который проходил 4-5 апреля этого года в Парламенте, было 20 представителей различных этнических групп, из которых 10 человек – активные члены Норвежско-русского культурного центра.

В программу этого этапа обучения были включены темы: техника выступления и использование различных приёмов ведения дебатов, женщины-иммигрантки и политика, культура поведения деловых встреч, формальные и неформальные переговоры, приёмы, используемые выступающим для привлечения к себе внимания и многое другое. Руководители курсов – Советник по политическим вопросам в Парламенте Анне Катрине Бергер (Anne Cathrine Berger) и Советник Директората по детским, молодёжным и семейным вопросам Кристине Нурденсон (Kristine Nordenson) – опытные политики, вели как теоретическую, так и практические занятия с большим знанием дела. Такие курсы для нас необходимы и очень полезны, поскольку общественная работа, включающая встречи, участие в семинарах, заседаниях, конференциях и т.д., всё больше становятся частью нашей жизни. Важно научиться донести до слушателя свою идею, уметь отстоять свою позицию, не дать другим отвлечь себя от главного.

Большое впечатление осталось у нас от осмотра Законодательного органа Норвегии - Парламента, предусмотренного программой курсов. Роль экскурсовода блестяще выполняла Анне Катрине Бергер.

Очень хорошо, что каждой участнице предоставили возможность высказать своё мнение, а также сообщили много новой и полезной информации. Выяснилось, что проблемы женщин-иммигранток очень схожи и они вынуждены бороться с похожими трудностями, независимо от того, к какой этнической группе они принадлежат. Зачастую об этих сложностях коренное норвежское население не имеет не малейшего представления.

Это, в основном, языковой барьер, почти полное отсутствие курсов норвежского языка на высоком уровне для женщин-иммигранток с признан-

ными дипломами, трудности с устройством на работу, особенно согласно своему образованию и квалификации и, что греха таить, существующая порой скрытая дискриминация и скептическое отношение со стороны многих норвежцев к иммигрантам вообще, что в определённой мере усугубляется тем, что пресса и медиа зачастую «подливают масло в огонь».

Всё это значительно замедляет процесс их интеграции в норвежское общество а их знания и ресурсы никак не используются или используются плохо. Им необходима организованная помощь со стороны государства, их энергия и опыт ни в коем случае не должны пропадать втуне для норвежского общества, а политики должны заняться такими вопросами серьёзно, если Норвегия действительно планирует превратиться в настоящее мультикультурное общество.

Женщинам - иммигранткам в этой ситуации тяжело вдвойне: во-первых в новом для них обществе манеры поведения в принципе отличаются от привычных для них, во-вторых им приходится во многом отказываться от проявлений, свойственных именно женской натуре. Многие из них продолжают мыслить и вести себя так же, как у себя на родине, и это также в значительной мере осложняет возможность понимания того, что происходит в их новой стране, и, следовательно, замедляет процесс их интеграции в норвежское общество.

Женщины-иммигрантки должны начать более активно бороться за свои права и использовать любые возможности для информирования норвежского общества о своих особых сложностях, проблемах, понимании и чувствах в связи с необходимостью интеграции в норвежское общество. Необходимо организовать встречу норвежских женщин-политиков, способных хорошо понимать специфику женских проблем, с женщинами-активистками, прибывшими в Норвегию из других стран и ныне здесь проживающими. Женщины-иммигрантки действительно нуждаются в помощи и внимании со стороны норвежского государства и общества и больше не должны чувствовать себя дискриминированными и забытыми.

Эти курсы замечательны и тем, что позволили нам поделиться опытом работы и наладить контакты с важными людьми для дальнейшего сотрудничества.

Курс "InnvandrerKvinner Kan"- это первое проявление интереса к положению в Норвегии женщин- иммигранток со стороны политиков.

*Раиса Циркова,
председатель Норвежско-русского
культурного центра*

*Наталья Копсова,
журналист, активный член Норвежско-русского культурного центра*

НОРВЕЖСКО-РУССКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
www.norsk-russisk.no

Тел. 22 20 61 41 (с автоответчиком). Адрес центра: Møllergata 37, 0179 Oslo.

Председатель: Раиса Циркова.

Зам. председателя.: Торе-Ярл Биленберг.

Приглашаем в библиотеку с большим выбором русской и норвежской литературы.

Книги выдаются по средам с 16-ти до 17-ти часов.

Ближайшие мероприятия:

- 24 мая. Старший научный сотрудник Института международных отношений Норвегии г-н Халвард Лейра: «100-летие независимости Норвегии. Россия – первая из великих держав, признавшая независимость Норвегии».

Концерт молодёжного ансамбля норвежского народного танца. Хороводы под аккомпанемент народной скрипки-феле.

Начало в 18.30. Адрес: Frogner menighetshus Schafteflokken, Solheimsgate 2B, Oslo

- 25 июня. Экскурсия по достопримечательным местам Осло и его окрестностей.

- 27 апреля, 25 мая, 29 июня в помещении офиса организуется показ русских видеофильмов (на киноэкране). Начало в 19.30. Справки по тел. 22 20 61 41

- Июль – август. Летняя программа будет направлена членам в письмах и опубликована на сайте.

Бесплатный курс «Норвежский язык и общество»:

Продолжаются курсы «Норвежский язык и общество»

Ступень 1 для начинающих. По вторникам с 17.00 до 19.00. Занятия ведёт Анна Левина.

Ступень 2 – продвинутый курс. По средам с 17.00 до 19.00. Дополнительные занятия по пятницам с 16.00 до 18.00. Занятия ведёт преподаватель-русист Лейф-Виктор Оппедал

Ступень 3 – повышенный курс. По средам с 17.00 до 19.00. Занятия ведут преподаватель-русист Рой Карстенсен и скандинавист, стипендиат из Санкт-Петербургского университета Елена Ткаченко.

Участники обеспечиваются бесплатным учебным материалом.

Занятия проводятся в помещении Центра по адресу: Møllergata 37, Oslo.

Kurs i russisk: trinn 1 for begynnere (på mandagene fra kl. 17.00 til 18.30); trin 2 samtaleøvelser for viderekommende (på mandagene fra kl. 19.00 til 20.30). Kursene holdes i Kultursenterets lokale i Møllergata 37, Oslo. Undervisningsleder Svetlana Fjæren som er en erfaren pedagog med universitetseksamen fra Sankt-Petersburg. Tel. 22 32 0354

Занятия «Суставная гимнастика». По понедельникам и четвергам в спортивном зале офиса с 17.00 до 18.00. Руководит занятиями мастер спорта Соня Улсон (тел. 22623880, мобиль 41281018)

Неформальные дружественные встречи в Palmenhagen re Grand Hotell – в последнюю пятницу каждого месяца (за справками обращаться к Наталии Якобсен, тел. 91527336)

**Русская лавина**

За последние четыре года наметилось драматическое возрастание числа русских, приехавших в Норвегию. В настоящее время они становятся наибольшей иммиграционной группой в Норвегии. "Это замечательно, считает друг России Петер Норман Вог (Peter Norman Waage).

Количество русских эмигрантов растет драматически: если в 1999 году было 800 вновь прибывших русских, поселившихся в Норвегии, то за последние четыре года их число более чем удвоилось, в 2003 году 1835 граждан России получили здесь вид на жительство. На сегодня почти восемь тысяч россиян проживает в Норвегии, это более чем в два раза превышает число тех, кто проживал в 2001 году. И тенденция продолжается: незадолго до Рождества ЦСБ отметило, что в прошлом году наибольшее число эмигрантов было России. Это не единственный статистический показатель, демонстрирующий рост числа русских в стране. Цифры, полученные газетой Klassekampen в Директорате по делам иностранцев, показывают, что число русских, сочетавшихся браком с норвежскими гражданами, почти удвоилось за последние годы: более 400 русских вступило в брак с норвежцами в 2004 году.

Норвежская газета для российской рыбной промышленности 2005-03-21

Вышел пятый номер норвежской газеты "Fiskeribladet" на русском языке, посвященный на этот раз мурманской рыбной ярмарке. "Мы волновались, когда делали первый выпуск 5 лет назад, но теперь у нас есть опыт, и мы знаем, что газета найдет читателя", - сказал главный редактор Харальд Берг.

Российско-норвежские культурные контакты

В конце 2004 года начались мероприятия в рамках празднования столетнего юбилея обретения Норвегией независимости и установления дипломатических отношений между нашими странами, отмечаемого в 2005 году. За прошедший период произошли следующие культурные события:

18 - 19 ноября, Москва - состоялся российско-норвежский джазовый фестиваль;

22 ноября, Петрозаводск - открылась "Неделя норвежских фильмов сопротивления" - кинофестиваль, посвященный 60-летию освобождения Заполярья и Северной Норвегии от фашистских войск;

24 ноября, Санкт-Петербург - состоялась премьера произведения композитора Хеннига Соммеру "Утро, день и ночь" для симфонического оркестра и хора в Большом зале Государственной филармонии;

5-6 декабря, Москва - открылась выставка интеллектуальной литературы "NON-FICTION", на которую приехали известные норвежские писатели: Эрленд Лу, Даг Сульстад и Ханне Эрставик;

7 декабря, Санкт-Петербург – встреча общественности с норвежским писателем Эрлендом Лу.

Среди неординарных событий отметим также приобретение петербургским футбольным клубом "Зенит" 29-летнего защитника сборной Норвегии Эрика Хагена. Трехлетний контракт Хагена обшелся "Зениту" в 1 миллион евро, ранее Хаген был центральным защитником клуба "Валеренга". Эрик Хаген будет не только первым норвежцем, но и первым западноевропейцем, который будет выступать за российский футбольный клуб.

60-летию победы над фашистской Германией посвящается.....

ИСТОРИЯ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ И СЕГОДНЯ, БОЛЕЕ ЧЕМ ЧЕРЕЗ ПОЛВЕКА ПОСЛЕ ЕЁ ОКОНЧАНИЯ, ЕЩЕ НЕ НАПИСАНА ДО КОНЦА.

ИСТОРИЯ ВОЙНЫ – ЭТО ИСТОРИЯ ЛЮДЕЙ, ТЕХ, КОГО ОПАЛИЛА ОНА СВОИМ ОГНЁМ, У КОГО ОТНЯЛА КРОВ, МОЛОДОСТЬ, САМУ ЖИЗНЬ.

И ПАМЯТЬ О ТЕХ ГОДАХ – ЭТО ПАМЯТЬ О ЛЮДЯХ, ВЫСТОЯВШИХ, ВЫЖИВШИХ И НЕ ВЫЖИВШИХ. ЧЕМ ДАЛЬШЕ ВРЕМЯ УВОДИТ ОТ НАС ВОЙНУ, ТЕМ ВАЖНЕЕ СОХРАНИТЬ ЭТУ ПАМЯТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ПОКОЛЕНИЙ.

История одной юности.

Глава из книги И.В.Кирилюса «Обоженная юность. Воспоминания»

На её юность война накатила, как танк на полевой цветок. Смяла, скрутила, вдавила в землю, но...

Но выжил цветок. Распрямил стебель, отряхнул комки земли с лепестков. И хотя не смог восстановить прежней своей красоты, засветился другой, новой, пусть не такой яркой, но до чего же стойкой красотой – выстоял, выжил всем бедам и горестям вопреки.

Бои шли недалеко от посёлка Власовка, что расположен был вблизи города Шахты. Грохот канонады, скрип несмазанных колёс домашних повозок, на которых беженцы тащили, пытались спасти, нехитрый скарб – воспоминание о недавней мирной жизни, мерный гул удаляющихся солдатских шагов – отступление, небритые, хмурые лица красноармейцев, и вот уже гортанные звуки чужой речи, короткие очереди автоматов, женский плач, и над всем этим, во всём этом – страх, отчаяние, пеленой, словно серым туманом, застилавшие всё вокруг.

Они, девчонки по семнадцать лет, только что со школьной парты, после боёв ночами, рискуя жизнью, разыскивают раненых советских солдат, на себе кое-как волокут в подвал небольшого, на отшибе стоящего домишки, - там нелегальный госпиталь, храбрый доктор без имени, рискуя жизнью, делает перевязки, извлекает осколки, спасает от смерти.

Сколько бы мог продержаться этот «госпиталь» на оккупированной врагом территории – никто не знал, но пока он есть, значит, и раненым не грозит ни плен, ни смерть. Пока он есть...

Но на войне как на войне – в посёлке убили немецкого офицера. То ли шальная пуля, то ли карающая рука. И начались повальные обыски и аресты. В первую очередь арестовали всю молодёжь. И она, Галина Петрова, попала в этот чёрный список. Потом шептались, будто список этот гестаповцам помогала составить учительница местной школы. Так ли, нет ли, кто теперь знает – сколько воды с той поры утекло. Только через короткое время выпустили немцы часть арестованных. И Галина опять оказалась в их числе.

А в 42-ом арестовали снова и вывезли на принудительную работу в Германию. До Днепро-

петровска везли на грузовиках под брезентом. Там – лагерь, сортировка и пересылка. Оттуда в «телячьи» вагоны, набили так тесно, что сесть невозможно, так и ехали, стоя, прижавшись друг к другу.

Привезли в сортировочный пересыльный лагерь Шнайдемюль, недалеко от города Пила, на польской границе. Попала Галина в рабочую команду лагеря.

Работа была тяжёлая, кормили плохо. Тоненький, почти прозрачный кусочек хлеба, кружка суррогатного кофе, величиной с фалангу указательного пальца брусочек маргарина – завтрак. В обед баланда. На таком пайке долго не продержишься. Да ещё каждодневное унижение, побои...

У девчонок – их, почти сверстниц, было семеро (или восемь, только про восьмую плохо помнится, а семерых по имени запомнила на всю жизнь) – родилась мысль: бежать. Юность, сколь категорична и безрассудна, столь же смела и находчива.

Убежать, но как? Для начала решили устроить «репетицию» - через проход, по которому вводили очередной транспорт, слившись с тем, кого уводят, можно было выйти в город. Вышли. Походили по городу, даже зашли в кино. В европейских кинотеатрах можно было тогда (- и сегодня тоже) входить в зал во время демонстрации фильма в любое время. Пробрались в темноте на галёрку. На экране красивая дама трагически прощалась с любовником. Вот последний поцелуй, она уходит. У его ног стоит забытый ею чемодан. И тут на весь зал звонко с галёрки: «Чемодан!». По-русски. Как они выбрались, сами не помнят. Та, что не сдержалась, крикнула, помертвела от страха. Бежала за подругами, давась слезами...

Однако, вернулись в лагерь без последствий. А мысль о побеге стала ещё отчетливее.

Однажды им, девчонкам, поручили мыть полы в управлении лагеря. Стали мыть и присматриваться к надзору. Ровно в обеденные час – звонок. Все тут же оставляют работу и отправляются в столовую. Маргот Блюшке, та, что сидела в отдельном кабинете, исключения не составляла – минута в минуту уходила на пере-

рыв и минута в минуту возвращалась. В кабинете у Маргот был радиоприёмник.

Подпольное сопротивление в трудовом лагере возглавлял некто дядя Коля. Это был молодой красноармеец – пленный, всего несколькими годами старше Галины и её подруг, но они, не сговариваясь, звали его только дядей Колей и не иначе. Так вот, узнав, что в кабинете Блюшке есть радио, дядя Коля поручил девочкам в обеденное время, пока немцы в столовой, найти передачу на русском, чтоб узнать, что делается на фронте. И о чудо, девочкам задача удалась! Сквозь шум и шорох эфиров они слушали русскую речь. Однажды чудесный мужской голос из Румынии спел им на русском песню «Я тоскую по родине, по родной стороне моей...». Песня переворачивала всё в душе. Девочки слушали, и слёзы катились по щекам. Это пел русский эмигрант Пётр Лешенко, голос и песни которого были запрещены в СССР.

Обычно одна из девочек, пока Галя искала голос Москвы, стояла «на стрёме». Как только немцы выходили из столовой, давала знак, и приёмник выключали. Но однажды...

Однажды Маргот Блюшке, заподозрив неладное, заявила на двадцать минут раньше. Что было дальше, легко можно предугадать...

После скандала с радиоприёмником девочек поставили на вещевой склад перебирать и сортировать одежду, которую «жертвовало бедное немецкое население», как кричала немецкая пропаганда. Дядя Коля сказал, что надо пронести одежду в лагерь – для побега была нужна гражданская одежда. Девочки надевали на себя сразу несколько вещей и так проходили через пропускник.

И вот настал час...

Выводили колонну военнопленных, сто человек. Четверо – две девушки и два парня – Нина Косенко, Галина Петрова, Александр Калинин и Николай Поляков, вышли с колонной незамеченными – немцы считали число людей в транспорте, отправлявшемся в оккупированную Норвегию, только по головам. Колонну погрузили в вагоны и повезли на север.

В Норвегии из карантинного лагеря перевезли в рабочий лагерь Сем, в нём содержали военнопленных и восточных рабочих. Галину удивило появление перед строем вновь прибывших офицера в немецкой форме, чисто говорящего по-русски, – он приглашал желающих вступить в РОА. Желающих не нашлось.

От жизни маленького норвежского городка рабочую зону лагеря отделяла изгородь из колючей проволоки. Через какое-то время Галина заметила мальчика с велосипедом – он регулярно подходил к проволоке, передавая пленным маленькие пакетики с едой. Однажды Галина, неплохо говорившая по-немецки, попыталась завязать с ним разговор, но мальчик не знал немецкого, а норвежского не знала Галина. Прошло некоторое время, и Галина знаками попросила мальчика принести ей карту Норвегии и немного денег. Мальчик понял и в другой раз передал ей карту, вырванную из школьного учебника, и немного денег.

Галина с друзьями долго изучали карту. Посёлок был далеко от основных железнодоро-

рожных магистралей, но узкоколейка связывала его с ближним городком. И вот однажды...

Однажды они вчетвером вышли из лагеря (немцы время от времени выпускали восточных рабочих на короткое время в посёлок на прогулку), купили на станции билет, сели в поезд и ...

Доехали до Хортена. Там разошлись в разные стороны, условившись встретиться в определённый час в определённом месте ...

Но побег не удался – всех взяли квислинговцы (то же самое, что власовцы).

И опять лагерь...

За побег их этапировали в Ларвик, в тюрьму СД. И рстолкали по одиночкам.

В норвежских архивах сохранились списки заключённых этой тюрьмы. Галина Петрова, русская, значится под номером 15092.

Через некоторое время её перевели в камеру на двоих к норвежке Берит Андерсен, задержанной за помощь советским военнопленным.

Галину привели в камеру после страшных пыток – ей сорвали ногти на ногах, сапоги были полны крови, она плакала и стонала от боли. Берит, которую поначалу приняла за «подсадную утку» – немцы требовали от Галины сведений о том, кто передал им карту и деньги для побега, но Галина мальчика не выдала, – искренне сочувствовала русской девушке. Слёзы Берит, её искреннее участие и желание как-то облегчить страдания русской растопили сердце Галины.

Сегодня Берит Андерсен жива, живёт в Норвегии, 22 октября этого года ей исполнится восемьдесят, и Галина Николаевна Петрова приглашена к ней на юбилей.

Почти месяц провели они в этой камере вдвоём и однажды: «Выходи с вещами!». Норвежские полицейские усадили Петрову в обычный пассажирский вагон и повезли ... в концлагерь Грини. Это был немецкий концентрационный лагерь для политических заключённых.

... Везли в обычных пассажирских вагонах,. Та часть, где нахаживались узники, была отгорожена от общей, и пассажиры с любопытством и сострадание смотрели на них. Конвой – норвежские полицейские. Малоразговорчивые, но вежливые.

Берит спросила по-норвежски, куда везут. Ответили – в концлагерь.

Привезли сначала в Осло, а оттуда – на юг Норвегии, в немецкий концлагерь для политических заключённых – Грини. В концлагере содержалось 19980 заключённых, из них 188 русских.

Порядки суровые. У ворот лагеря огромный щит с надписью по-немецки: «Стоп! Расстрел без предупреждения!».

Когда транспорт прибыл в санитарную зону, одежду всю – на дезинфекцию, в прожарку. Прибывших помыли, постригли наголо. Одели в полосатую форму.

На женской половине надзирательницы – свирепые немки. Запомнились сухопарая, не улыбающаяся, которую прозвали норвежки «Харенга», что значит «селёдка», и другая – толстая, истеричная, всегда с плёткой – фройляйн Никель.

Здесь Галину и Берит разделили. Галина попала в большую камеру – бывшую церковь.

Нары в четыре яруса. Ей досталось место на самом верху, под потолком. Берит попала в барак.

Заключённые женщины, узнав, что Галина «русиске пике», то есть русская девушка, сообщили: «У нас есть ещё одна русская, Нина Косенко!».

Услышав знакомое имя, Галина вздрогнула – неужели?! Да, это оказалась та самая Нина Косенко, с которой они вместе бежали. Вот, значит, где привелось встретиться...

Позже привезли ещё одну русскую – Нину Шустовскую.

Русских поставили на работу в прачечной.

Через короткое время Галина познакомилась с лагрным подпольем – как и в других концлагерях, в Грини была группа сопротивления, в неё входили польки, чешки, норвежки. Старшей в камере была Идель Церковска – чешка. Она возглавляла группу сопротивления на женской половине.

Группа сопротивления старалась раздобыть информацию о положении на фронтах, не давала узникам пасть духом. По советским праздникам, чтобы не привлекать внимания надзора, устраивали «дни рождения». Для празднования «дня рождения» спрашивали у надзирательниц разрешения. «Хяренге» обычно разрешала.

Русские девушки удивлялись тому, как мало за рубежом было известно о СССР. Советский Союз был совершенно закрытой страной, зарубежная пропаганда изощрялас в выдумках о сталинских порядках, а поскольку из СССР поступала информация только о «небывалых победах» и «счастливой жизни», представление о «первой в мире стране социализма» на Западе складывалось совершенно искажённое.

Галину удивляли вопросы иностранок:

- Кто у вас учится в школах? Нам говорили, что на учёбу допускаются только дети партийной элиты...

- Говорят, что у вас свадьбы бывают только комсомольские, на комсомольских собраниях обсуждают девушек и парней и решают, кому на ком жениться. Это правда?

- Мы слышали, что русские моются только два раза в жизни – когда рождаются и когда умирают...

Советские девушки смеялись, удивляясь неосведомлённости западных подруг. Как вспоминается, в концлагере они держались вместе и о них говорили: «Русские очень дружные, никогда ни с кем не ссорятся – это признак хорошего воспитания».

Среди активистов сопротивления в Грини особенно выделялась русская девушка Галина Петрова, хорошо знавшая немецкий и свободно говорившая по-норвежски. Она могла рассказывать узникам о жизни в СССР, о том, что происходило на фронтах, о сопротивлении, которое оказывало население на оккупированных территориях. Скудные сведения долетали в концлагерь из обрывков радиопередач, которые удавалось с большим трудом перехватывать, из зарубежных газет, чудом проникающих в лагерь.

Шел 1944-й год. Советские войска наступали, исход войны уже определился и немцы нервничали. В начале 1945-года по лагерю прошёл

слух, что составляют списки транспорта в Равенсбрюк. Равенсбрюк – это крематорий, «печка», лагерь смерти. А советские войска уже шесть месяцев как стояли в северной Норвегии.

Но отправка транспорта что-то всё время задерживалась – узники шептались, будто немцы никак не могли набрать нужное количество заключённых...

Сколько раз Галина Петрова, русская девушка, могла попасть в свой последний этап? Смерть как будто шла по её следам – могли расстрелять после того, как арестовали ещё в посёлке Власовка, когда кто-то пристрелил немецкого офицера. В 1942 году, когда вывезли на работу в Германию, могла не остаться в трудовом лагере на границе Польши, а попасть в Германию. Не попала. В Шнайдемюле могли расстрелять за прослушивание радиопередач на русском языке, когда Галину с подругами поймала за этим занятием Маргот Блюшке. Но всё обошлось тогда только побоями...

А побег? Побег из лагеря, пытки и избияния в тюрьме СД, чем это могло обернуться для русской девушки, рабыни с Востока? И, наконец, концлагерь Грини, откуда открывался путь в Равенсбрюк...

Но русской девушке Галине Петровой кто-то когда-то выдал в жизнь счастливый билет...

Тем временем война стремительно катилась к концу, и напряжение в концлагере нарастало. Прошёл слух, что концлагерь заминировали, однако взорвать его не успели – 8 мая Германия капитулировала и представители Красного Креста и норвежская полиция разоружили охрану Грини. В полдень заключённые сломали ограду между мужской и женской частью лагеря. Всех охватил восторг – конец войне, победа!

После освобождения из концлагеря Галина Петрова была отправлена в СССР в первых числах июня как «сотрудник Штаба Представительства Уполномоченного СНК в Норвегии». В Выборге она предстала перед «фильтрационной комиссией». Когда все формальности были выполнены, один из советских офицеров отвёл её в сторонку: «Советую не очень распространяться о том, что были в концлагере».

Тогда она не поняла его. Но с годами не раз мысленно мысленно благодарила за ценный совет.

Да, её могли арестовать в СССР и объявить «врагом народа», тем более, что отец её был арестован органами НКВД в 1937 году именно по 58-й статье и умер от бесчеловечных пыток на допросах! Сколько военнопленных советских солдат и офицеров угодили после войны за сталинскую решётку! Но, к счастью, и тут возможная беда обошла Галину Петрову стороной.

Истинно под счастливой звездой родилась Галина Петрова.

И вся послевоенная жизнь её складывалась как нельзя успешно. Учёба, работа в Караганде, активная общественная деятельность. Именно здесь, в Караганде, она стала одной из первых в СССР, кто поднял голос в защиту прав узников немецких концлагерей. Она стала активной защитницей прав малолетних узников фашизма. Стояла у истоков создания ассоциаций узников по всей стране.

Она разыскала своих подруг по антифашистскому сопротивлению в концлагере Грини, списалась с ними.

В конце июня 1963-го года в Москве состоялся Всемирный конгресс женщин. В работе конгресса принимала участие и карагандинка Галина Николаевна Петрова. В 1997 году норвежская Ассоциация борцов с фашизмом узников концлагерей пригласила Галину Николаевну Петрову на встречу.

Передо мной бланк Государственного архива Норвегии (перевод с английского).

«Военнопленные в Норвегии в период второй мировой войны. Настоящим подтверждаем, что ПЕТРОВА ГАЛИНА НИКОЛАЕВНА, дата рождения 22.01.1924 г., содержалась в заключении немецкими оккупационными властями в Норвегии с 09.10.1944 г. по 08.05.1945 г. и была отправлена на родину 03.07.1945 г. В период между освобождением и репатриацией она работала в качестве «Сотрудник Штаба Предст. Уполномоч. СНК в Норвегии».

Приложение: копии из «Норвежского списка военнопленных, репатрированных из Норвегии в 1945 г., а также архивов Директората по делам беженцев и пленных, отдел репатриации Р, ящик 21, папка «Etterstad 2».

Прошли годы. Давно заросли травой те норвежские стёжки-дорожки, по которым ступали ноги советских военнопленных. Но память жива...

Галина Николаевна Петрова сегодня – член Международной Ассоциации бывших узников концлагерей, член Центросовета этой ассоциации. Она награждена Орденом Отечественной войны. Недавно отметила своё восьмидесятилетие. Но время не властно над этой женщиной – она молода той особенной молодостью души, которой природа награждает за мужество, смелость, отвагу и чистую совесть.

В Кузнецова

*Опубликовано в газете «Взгляд»
от 18-25/02/2004 г. №№7-8(232-233)*

Караганда.

Включена в книгу «Обоженная юность»

Norge under krigen

Den sovjetiske frigjøringen av Finnmark.

Sovjetiske styrker befrikk Kirkenes i oktober 1944. Som temmelig symbolsk støtte ble 2. Bergkompani fra Den norske brigade i Skottland med oberst Arne Dahl som sjef sendt til Finnmark. Med stab, sivile og soldater telte denne styrken 300 mann. Etter hvert ble den utvidet med gjenværende finnmarkinger og norske polititropper sendt fra Sverige. Ved den tyske kapitulasjonen sto om lag 3000 norske soldater i Finnmark. Under sovjetrussisk kommando skulle denne symbolske styrken drive tyskerne helt ut av fylket. Operasjonen hadde fått betegnelsen Crofter — husmann — i og for seg betegnende for stillingen London-regjeringen da var i Finnmark var en brikke i stormaktskrigen; norske interesser telte lite.

Stort sett gikk samarbeidet med russerne knirkefritt. De

holdt seg til den norsksovjetiske frigjøringsavtalen og blanded seg lite inn i sivil norsk styre. Etter 6.2.1945 var Bergkompaniet heller ikke underlagt sovjetisk kommando. Dahl kunne rapportere at de russiske soldatene stort sett oppførte seg eksemplarisk. Til å begynne med var derimot forholdet mellom militærmisjon og lokalbefolkning mer anspent. De hardt rammede finnmarkinger var naturlig nok skuffet over at så få norske styrker kom og at forsyninger lenge uteble. Det som kanskje likevel vakte mest bitterhet, var at «londoneren» til å begynne med kritiserte dem for manglende nasjonal holdning og snauklippet såkalte «tyskertøser». Dahl sørget raskt for å få slutt på slike episoder. Dahl og hans styrker kunne selvsagt ikke bidra så mye militært, men de gjorde en stor humanitær innsats og manifesterte gjennom sitt nærvær norsk suverenitet over Finnmark. Dahls bekymring for at russerne skulle bli stående i Sør-Varanger viste seg ugrunnet. I august-september 1945 forlot de siste sovjetiske tropper norsk territorium.

«Villagris» og «villakanin»

Byfolks nye kjøledegger og attåtning var gris og kanin. Tilførselen av kjøtt og fleisk til by områdene gikk ned alt høsten 1940. Det ble gjennomført tvangsslaktning med leveringskvoter for de enkelte fylker, kommuner og produsenter. Leveringskvoten var i 1942—43 fastsatt til 25 000 tonn, i 1943—44 til 23 000 tonn. Ikke noe år ble disse kvotene oppfylt. Slaktet fant sine egne veier, det var verdifull valuta og byttmiddel for dem som holdt dyr.

Eksempelvis var tilførselen av kjøtt til Bergen høsten 1941 mellom 5—8 % av hva det var i 1940. Rasjonene lød på 200—400 gram pr. person i uken. Imidlertid gikk det uker mellom hver gang kjøtt og fleisk var å få kjøpt. Tyskerne tok mer enn halvparten av det lille som kom inn.

Høsten 1941 passerte dermed kaninholdet i Bergen hobbystadiet. Hansa bryggeri førte an i kjøttauken og alte opp en regulær kaninfarm med 3000—4000 dyr. De ansatte skulle sikres kjøtt. Også på Østlandet slo kjøttkøene alle rekorder vinter og vår 1941. Folk sto i kø fra morgen til kveld.

Under slike omstendigheter debuterte man som dyreoppdretter, dersom man hadde den minste mulighet til å huse og holde dyr. Griser, kaniner og ender ble nye familiemedlemmer. Enhver unggutt lærte seg finessene ved snekring av kaninbur, og barna kunne slåss om ugresset i grøftekanene for å føre kaninene. Villagrisene ble holdt i badekar, på verandaer, i kjellere om ikke husstanden disponerte uthus og uteareal. Fôret var ikke lett å oppdrive, potetskrell og sildeavfall var vanligst. Julesteken risikerte dermed å få et lite anstrøk av sildesmak.

Andre «kjøtt»—matvarer som kom, ble sett, spist og forsvant etter okkupasjonen var: ekorn, kramsfugl, duer, måker, kråker. Alke var som alltid ettertraktet, men ble sterkt beskattet. Især tyskerne som ble stasjonert nordpå, forsynte seg av denne delikatessen.

Pe svartebursen

Under okkupasjonen var det ulovlig omsetning av rasjonerte varer eller mangelvarer til ublu priser.

Grensen mellom bytting, orging og svartebørs var flytende. Mange forsøkte litt av hvert — bytte vare mot vare, vare og penger mot vare, penger mot vare.

Ikke få nordmenn var innom børsandel for å sikre seg julesteik, bryllupsmeny, en vinterfrakk, barneklær, et par beksømstøvler, hvitt hvetemel, melk, egg. De fleste anså det som tillatt å gjøre det ulovlige. Men for mange var det en holdningssak ikke å benytte svartebørsen. Tyskerne rapporterte hjem i Meldingen aus Norwegen av 13.8. 1944: «Svartebørshandelen i Oslo er enorm. Møtested for selgere og kjøpeinteresserte er de kjente Oslo-hotellene og -

restaurantene, for eksempel Grand Hotel, Hotel Royal, Victoria Restaurant, Gyldne Freden, Rosekjelleren osv. På disse stedene finner man folk i alle aldersgrupper til alle tider på dagen.»

I Bergen var gjerne kontrollørene årvåkne når lokalbåtene fra de indre fjordene kom til byen søndag skveldene. Palmesøndag 1945 gjorde kontrollører et storvarp: Over 1000 l melk, 350 kg kjøtt og om lag 700 egg ble beslaglagt. Det var passasjerene på 3 lokalbåter fra fjorddistriktene som brakte med seg varemengdene. 5 andre båter rakk ikke kontrollørene over den kvelden...

Prisene på svartebørsen kunne være riktig så stive. For 1 kg meierismør måtte man betale opptil kr 60 på svartebørsen, i butikken kostet det ca. 2—3 kr, hvis smør overhodet fantes. 16 kr for brødet var standard svartebørspris, mot ordinær pris ca. 50 øre. En sigarett gikk vanligvis for 1 kr, 10 ganger mer enn butikkpris. Noen risikerte å få tilnavn etter prisen de forlangte. En Trøndelags-bonde ble kalt «ei krone egget».

Hardest valuta på svartebørsen var i rekkefølge tobakk, brennevin og flesk.

Frigjøringen 8. mai 1945

Frigjøringen i mai 1945, er for det store flertallet av nordmenn et av okkupasjonstidens lykkeligste kapitler, da tungt væpnede Wehrmacht-styrker i et antall av 365 000, samt andre kamptrente tyske og norske NS-enheter på i alt 10—12 000 mann, uten et skudd og nevneverdige dramatiske episoder, i løpet av noen dager overga seg til en fåtallig alliert militærmisjon som var støttet av en langt underlegen og sparsomt utrustet Milorg- styrke, alt mens sivilbefolkningen tok ut sine innestengte følelser i ubehersket jubelrus.

Flere faktorer bidro til dette heldige resultat. Mest grunnleggende var uten tvil disiplinen i de tyske rekker, og den korrekte embetsførsel i den tyske overkommando på Lillehammer overfor overkommandoen i Flensburg. Hitlers selvmord 30.4., som først ble meldt neste kveld, førte ikke til noe maktvakuum og spillerom for lokal egenrådighet som fryktet, og som Reichskommissar Terboven var talsmann for i Norge. Reichskommissar ble i stedet avsatt om kvelden 7.5. og siviladministrasjonen i Norge gikk over til Wehrmachtbefehlshaber Norwegen, general Böhme. Han fikk kapitulasjonsvilkårene direkte av de allierte sent om kvelden 7.5. De tyske styrker skulle overgis, avvæpnes og sendes hjem snarest. Midnatt til 9.5. trådte kapitulasjonen i kraft. Da hadde Terboven vært død i en halv time.

I dette dramatiske sluttspill tok opinionen seieren på forskudd. Gledesfester med flagg og brenning av blendingsgardiner oppsto spontant 7.5. om kvelden, etter at den generelle tyske kapitulasjon var blitt kjent ved 16-tiden. Hele vårnatten igjennom glødet bålene, og strofen «Seiern er vår, seiern er vår, vi har vinni, seiern er vår», spredte seg fra intet til hele nasjonens allsang. Dagen etter, da landet fortsatt befant seg under tysk overhøyhet, gikk de improviserte folkefestene videre mot klimaks. Første dag i full og formell frihet, 9.5., ble slik sett 3. festdag i folkets gledeskalender.

For de 50 000 NS-medlemmer og deres familier, og for dem som hadde pleid vennskapelige forbindelser med okkupasjonsmakten, ble frigjøringen en tragedie. Det forekom en del selvmord i NS-familier. Arrestasjonene begynte 9.5., mens snauklippingen av tyskertøser tok til på første frigjøringsdag, som et bisart utløp av innestengt, sexistisk hevnløst midt i gledesrusen.

10 000 nordmenn døde under krigen

Krigens kostnad for Norge er lettest å beregne mht. tap av menneskeliv. Mer problematisk er å anslå de økonomiske og materielle tap som landet led. Vanskeligst er det likevel å finne kostnadene som f.eks. tortur, brutale fangeopphold, deportasjon og farefull krigsseilas påførte enkeltindividet og samfunnet på kort og lang sikt. Dette regnestykket kan ennå ikke avsluttes.

I alt mistet rundt 10 000 norske kvinner og menn livet under 2. verdenskrig. Tapene utgjorde omtrent 3 promille av befolkningen og var langt lavere enn tapene flere andre okkuperte land led. Av rundt 40 000 sjøfolk i ute- og hjemmeflåten falt 4200 (10 %). De væpnede styrkene, mistet 2000 mann og 1400 falne kom fra motstandsbevegelsen. Av Norges rundt 1800 jøder mistet over 700 (40 %) livet. De sivile tapene utgjorde vel 1800 personer. I tillegg falt nesten 800 nordmenn som var havnet på «den andre siden», de fleste på østfronten.

Nordmenn i konsentrasjonsleirer

I Norge var det ingen konsentrasjonsleirer, «bare» fangeleirer og arbeidsleirer for utenlandske krigsfanger — de siste var rene dødsleirer. Omkring 9000 nordmenn ble sendt til fengsler og konsentrasjonsleirer over hele det tyskpolske området. Bortsett fra Auschwitz, der bare 32 av 767 jøder fra Norge overlevde, var den verste leiren Natzweiler ved den fransk-tyske grensen, hvor halvparten av de 500 norske fangene døde. De var såkalte NN fanger, som skulle forsvinne i Nacht und Nebel (natt og tåke). Rest norske fanger hadde Sachsenhausen ved Berlin — av 2500 fanger døde 200. Kvinnene ble sendt til Ravensbrück, av 102 var hele 33 NN-fanger. Når «bare» 9 av dem døde, var årsaken at N-fangene her ikke ble isolert fra de andre fangene, som dermed kunne dele med seg av den maten de fleste norske fanger fikk tilsendt.

Ved svensk-dansk-norsk samarbeid fikk grev Folke Bernadotte våren 1945 lov til å hente hjem de danske og norske Tysklands- fangene i Røde Korsbuss (De hvite bussene).

Sovjetiske, jugoslaviske og polske krigsfanger i Norge.

Ved frigjøringen var det 78 200 krigsfanger i Norge som Wehrmacht brukte som slavearbeidere. Ca. 1600 var polakker, 1600 jugoslaver, og 75 000 sovjetiske statsborgere. De var plassert i leirer som ofte hadde karakter av rene tilintetgjørelsesleirer.

Det var 4 hovedleirer i landet, såkalte. Stalag: Stalag 303 i Lillehammer, opprettet i september 1941; Stalag 330 i Sagen ved Alta, opprettet i august 1941 (- i november 1944 flyttet til Beisfjord ved Narvik); Stalag 380 i Drevja og Oppdal, opprettet i desember 1942; og Stalag 322 i Elvenes ved Kirkenes, opprettet i slutten av 1941. Under hver Stalag lå en rekke underleirer. I Sør-Norge var det ved krigens slutt 87 underleirer, i Midt-Norge 76 og i Nord-Norge 121. Dessuten fantes det en rekke arbeidsbataljoner for krigsfanger i Norge, i tillegg til Stalags. Mens Wehrmacht brukte fangene i Stalag-leirene, disponerte Organisasjon Todt arbeidsbataljonene.

Krigsfangene ble sendt til Norge for å dekke det store behovet for arbeidskraft, særlig i forbindelse med utbyggingen av Festung Norwegen. De første transportene kom høsten 1941, alle med skip fra Stettin. I oktober 1942 ble det opprettet en stilling for en offiser, Kriegsgefangenen-Bezirkskommandant, som fikk ansvaret for alle krigsfanger i Norge.

Fangene ble satt til hardt arbeid, var dårlig innkvartert, fikk lite mat og ble umenneskelig behandlet. Resultatet var at minst 13 000 av de sovjetiske krigsfangene omkom. De polske krigsfangene ble også dårlig behandlet, men hadde

det tross alt langt bedre enn de sovjetiske, og trolig omkom få av dem. Derimot døde de fleste av de omkring 4200 jugoslaviske krigsfangene som ble sendt til Norge. De var til å begynne med ikke krigsfanger, men politiske fanger under SS, tildelt Terboven som arbeidskraft av en Polizeiführer han kjente i Serbia. De holdt til i egne leirer under ekstreme forhold, og da de etter press fra Røde Kors våren 1943 ble overført til Wehrmacht, levde bare 1600 av dem. De fleste av dem arbeidet med Nordlandsbanen.

Utenlandske krigsgraver i Norge.

Etter krigen ble det funnet over 30 000 falne utenlandske statsborgere gravlagt på ulike vis og på mange forskjellige steder i Norge. Amerikanske myndigheter samlet sine falne på egne kirkegårder på kontinentet eller de ble ført til hjemlandet. Ca. 1110 britiske falne er gravlagt i Norge (fra begge verdenskrigene). Omkring 100 000 sovjetiske fanger fantes i tyske leire. Av disse omkom ca. 15 500, de fleste i Nord-Norge. I samråd med sovjetiske myndigheter ble det anlagt en egen sovjetisk krigskirkegård med ca. 8000 falne på Tjøtta i Helgeland (innviet 8.7. 1953). 2098 sovjetiske fanger omkom — sammen med nordmenn og tyskere — da Rigel ble senket av allierte fly ved Rosøya utenfor Tjøtta 27.11.1944. De gjenfunne ble gravlagt på egen kirkegård, Tjøtta internasjonale krigskirkegård. I tillegg finnes 6 egne kirkegårder med sovjetiske fanger, bl.a. på Jørstadmoen (954 falne), Oslo, Vestre Gravlund (349 falne) og Vinjeøra i Sør-Trøndelag (165 falne). Det er reist ca. 40 monumenter omkring i landet til minne om sovjetiske soldater som mistet livet. 2839 jugoslaver døde i tysk fangenskap i Norge. I samarbeid med jugoslaviske myndigheter ble de døde samlet på 4 ulike kirkegårder. Den største ligger i Botn ved Rognan, ved den såkalte. Blodveien, som omfatter 2569 graver. I tillegg er det reist 7 minnesmerker, de fleste i Nord-Norge. I alt 11 500 tyske krigsgraver ble registrert. Disse ble, i samråd med tyske myndigheter, samlet på 5 større kirkegårder: Narvik, Botn, Havstein ved Trondheim, Solheim ved Berget og Alfaset i Oslo. De ca. 450 omkomne tyske fra Rigel er gravlagt på Tjøtta internasjonale kirkegård. Fra 2. verdenskrig finnes det i tillegg 165 polske krigsgraver, 127 franske, 37 nederlandske samt et mindre antall svenske og danske.

Under okkupasjonen ble i alt 57.227 nordmenn arrestert, ifølge Justisdepartementet etter krigen. Dette omfattet også kriminelle, mens antall politiske fanger ble anslått til å være ca 40.000. Det samlede fangetallet for de ulike fengslene var:

**Grini: 19.788,
Møllergata19: 7574,
Åkebergveien: 4500,
Vollan: 5349,
Falstad: 3440,
Espeland/Ulven: 5000,
Bredtvedt: 3500,
Akershus:ca.3000
Berg:1353
Sydspissen/
Krøkebørsletta:2000
Kristiansand: ca 2000.**

Tallene er usikre, bl.a. fordi mange ble arrestert flere ganger og/eller overført fra et fengsel til et annet. (JAE/JWC)

Fangeleirer for nordmenn under okkupasjonen



Норвежские элиты

В современном норвежском обществе понятие "элита" зачастую носит негативный оттенок. Социологи чаще используют термин "лидерство", когда описывают поведение находящихся на вершинах власти, управляющих ведущими предприятиями или же известных и популярных в научной или спортивной среде людей.

Но в тех случаях, когда общество, по мнению аналитиков, не находит адекватного ответа на вызовы времени, виновниками оказываются именно "элиты", поскольку принято хорошим тоном считать, что "маленький" человек в демократическом обществе является чуть ли не безгрешным творцом истории.

Остается ли для современного общества справедливым тезис о роли личности в истории, возможно ли в Норвегии возрождение "партии власти", кто действительно является творцом истории в наше время? Попытаемся выяснить хотя бы, где можно искать ответы на эти непростые даже для норвежских исследователей вопросы. Но сначала договоримся о дефинициях. Для того, чтобы не запутаться в определениях понятия "элита", будем считать, что к этой категории людей относятся те, кто обладают реальной властью в стране – политической, экономической или идеологической. Кого же можно отнести к типичным представителям современной "элиты норвежского общества" и насколько вообще уместно использовать этот термин в правовом государстве "всеобщего благоденствия"? Разобраться в этом вопросе нам помогут результаты довольно объемного исследования, выполненного группой норвежских ученых с 1998 по 2003 годы. Результаты исследования "Власть и проблемы демократии" (Makt- og demokratiutredningen) явились по-своему сенсационными и продолжают быть в центре общественно-политических дискуссий, особенно в связи с предстоящими вскоре парламентскими выборами.

Политическая элита. Мечта об "ответственной партии власти"

Поскольку Норвегия является страной с парламентской демократией, представители Стортинга и особенно лидеры политических партий, представленных в парламенте, без всяких оговорок являются политической элитой норвежского общества. Тем более что именно эта часть элиты имеет легитимные права на управление страной. С 2001 года правительство Норвегии формирует трехпартийная коалиция меньшинства, состоящая из Христианской народной партии (Kristelig Folkeparti), партий "Венстре" (Venstre – левая) и Хёйре (Høyre – правая). Правительство возглавляет лидер Христианской народной партии Хьелль Магне Бунневик, ключевые посты министра иностранных дел и министра финансов занимают представители партии Хёйре Ян Петерсен (Jan Petersen) и Пер-Кристи-

ан Фосс (Per-Kristian Foss). Поскольку правоцентристская коалиция не имеет парламентского большинства, принятие важных решений зависит от голосов других партий. Чаще всего союзником правых выступает националистическая партия Прогресса (Fremskrittspartiet). В настоящее время ведутся активные консультации относительно участия партии Прогресса в будущей партийной коалиции после выборов в Стортинг осенью 2005 года. В Стортинге заседает 165 представителей, места в парламенте распределились следующим образом: Рабочая партия (Arbeiderpartiet) имеет 43 места, Хёйре – 38, партия Прогресса – 25, Христианская народная партия – 22, Социалистическая левая партия (Sosialistisk Venstreparti) – 23, Партия центра (Senterpartiet) – 10, Венстре – 2. Простая арифметика показывает, что правительственные решения чаще всего принимаются в случаях, когда к 62 голосам коалиции добавляется 25 голосов партии Прогресса.

Лидером Рабочей партии и ее кандидатом на пост премьер-министра является Йенс Столтенберг (- Jens Stoltenberg). После неудачи на последних выборах, в результате которых Рабочая партия лишилась власти, партийные лидеры заявили о том, что они извлекли уроки из поражения и перестроили работу партии. Однако опросы общественного мнения показывают, что Рабочей партии не удастся достичь парламентского большинства в одиночку, в случае успеха на выборах в будущем правительство, скорее всего, войдут представители Социалистической левой партии.

Так же, как в других скандинавских странах, консервативная правая партия Хёйре долгое время была отстранена от власти. После последних выборов ее позиции значительно укрепились, и одно время даже шла речь о том, что Ян Петерсен займет кресло премьер-министра. Коалиционный торг закончился тем, что партия удовлетворивалась ключевыми постами в правительстве, при этом зачастую предлагаемые правыми меры по дерегулированию экономики не приветствуются премьер-министром. Помимо Яна Петерсена и Пера-Кристиана Фосса, очень заметна на политическом небосклоне фигура министра Эрны Сульберг (Erna Solberg), отвечающей в правительстве за проведение коммунальной и иммиграционной политики.

На протяжении долгого времени партия Венстре выполняла роль антагониста партии Хёйре, вербуя своих сторонников среди крестьян, национально ориентированных граждан и радикалов – всех, кто выступал против чиновников и крупной буржуазии, выразителем интересов которых были консерваторы. Однако впоследствии сторонники Венстре разошлись по разным политическим организациям: радикалы примкнули к Рабочей партии, националисты составили костяк партии Прогресса, а сельские жители предпочли пойти за Крестьянской партией (ныне носит название Христианской народной партии). Сейчас Венстре объединяет сторонников экологических и природоохранных организаций. Это позволяет ей иметь непропорционально большое число своих представителей в правительстве.

Партия премьер-министра политическими методами отстаивает христианские ценности. Позиции Христианской народной партии особенно сильны в

Западной и Южной Норвегии. Партия выступала против укрепления либеральных установок, однако в последние годы усилиями партийных лидеров ей придан более урбанистический и более либеральный вид ("Мы с удовольствием можем позволить себе выпить стаканчик хорошего красного вина!"), однако своих сторонников партия находит, прежде всего, среди активных христиан. Число сторонников партии могло бы быть существенно выше, если бы не ее жесткая позиция по вопросам однополых браков, аборт и клонирования. Вместе с тем ее лидеры уже не выступают против назначения женщин пасторами в церкви.

Как следует из первоначального названия партии Центра - "Крестьянская партия" - она пользовалась поддержкой в среде норвежских крестьян. Смена названия партии была связана с пересмотром ее политики в сторону привлечения в свои ряды городских жителей. Партия отметилась в современной истории как непримиримая противница членства в ЕС. Ее бывший лидер Анне Энгер Ланштайн (Anne Enger Lahnstein) даже получила прозвище "королевы нет". В последнее время позиции партии в отношении членства Норвегии в ЕС смягчились. Однако последние опросы показывают, что партия может не набрать необходимого числа голосов для попадания в Стортинг.

Лицом партии Прогресса является ее харизматический лидер Карл Ивар Хаген (Carl Ivar Hagen), который умело играет на страхе обывателей перед нашествием иммигрантов. Карл И. Хаген проповедует простые решения: якобы значительное ужесточение иммиграции и использование ресурсов нефтяного фонда позволит быстро решить все экономические и социальные проблемы в стране. Хаген обладает стратегическим талантом и очень удачно использует возможности телевидения и других СМИ для пропаганды своих взглядов. В обмен на лояльность Хагена премьер-министр Буневик был вынужден назначить представителем партии Прогресса главой финансового комитета. Это позволило Сив Йенсен (Siv Jensen) стать одной из ключевых персон во время обсуждения бюджета и, подобно Хагену, занять ведущие места в колонках новостей. Многие аналитики предсказывают, что следующие выборы могут стать историческими: в случае неудачи Рабочей партии в правительственную коалицию наверняка войдет партия Прогресса.

Успех на последних выборах Социалистической левой партии также был определен большой популярностью ее лидера - Кристин Халворсен (Kristin Halvorsen). Она обладает редким обаянием и чувством юмора и всегда, даже во время напряженных предвыборных дебатов, мила и улыбчива. После того, как партия отказалась от своей жесткой позиции по отношению к участию Норвегии в НАТО (точнее, ее лидеры заявили, что в данный момент обсуждение этой проблемы не актуально), аналитики предрекают тесное взаимодействие Социалистической левой и Рабочей партий, тогда как ранее эти партии были скорее конкурентами на левом политическом поле. Без внимания СМИ не остался и тот факт, что лидеры партий являются друзьями в делах, не касающихся партийного строительства.

Норвежское общество и в прошлом часто оценивалось в соответствии с поведением его элит. При

этом наиболее значимые характеристики государственного и социального устройства подчас облакаются в емкие характеристики, которые затем укореняются в социологической и исторической среде. Так, в 1800-е годы Норвегия, по выражению историка Йенса Сейпа (Jens Arup Seip), являлась "чиновничьим государством" (embetsmannstaten). В это время норвежскую элиту представляли 300 семей, которые, по существу, оказывали наибольшее влияние на судьбы страны. С момента провозглашения независимости и установления парламентаризма и вплоть до Второй мировой войны Норвегию часто описывают как "левое государство". Такой термин использует, например, историк Руне Шлагстад (Rune Slagstad). Это было общество, в котором преобладала городская элита, связанная с бывшей метрополией, и набирающая силу национальная элита из сельских районов. Три первые десятилетия после Второй мировой войны в Норвегии характеризуются Руне Шлагстадом как "Государство одной партии" (Ett-partistaten), а Йенс Сейп считает, что имело место "Государство Рабочей партии" (Arbeiderpartistaten). Свою характеристику послевоенного времени как периода правления одной "партии власти" дала и Голда Меир. Она говорила, что "выборы в Норвегии - это всего лишь перевыборы".

Как известно, в конце 1960-х годов политическая гегемония Норвежской рабочей партии закончилась. Она по-прежнему является ведущей политической силой общества, ее лидеры несколько раз возглавляли коалиционные правительства, но о былой "однопартийной" системе говорить не приходится. С 2001 года правительство возглавляет правоцентристская коалиция меньшинства, последовательно проводящая либеральные реформы в экономике. В следующем году состоятся новые выборы в Стортинг, которые могут коренным образом изменить существующее положение. Возвращение Рабочей партии во власть, скорее всего, замедлит процесс приватизации народного хозяйства страны и приведет к пересмотру фискальной политики в сторону интересов большинства населения страны.

Вместе с тем, эти эволюционные процессы и "виртуальная" работа партий в ущерб повседневной работе с обществом на местах не могут, по мнению исследователей, решить проблему консолидации элит. Успешный послевоенный опыт, по-видимому, вдохновляет некоторых аналитиков на создание новой "ответственной партии власти", способной встать над узкими корпоративными интересами и найти адекватные ответы на вызовы времени - глобализацию, утрату национального суверенитета, угрозу терроризма и неконтролируемой иммиграции. Сторонники нового партийного устройства позволяют себе говорить о реальных угрозах демократии, причинами которых, по их мнению, является раздробленность элит и отсутствие объединяющей национальной идеи. В качестве новой партии власти им представляется не Рабочая партия, а новая политическая организация, построенная на традиционных демократических принципах.

Экономическая элита. "Герой нашего времени"

Результатом исследования "Власть и проблемы демократии" стал революционный вывод о том, что если раньше общество способствовало интеграции элит в единое целое, то сейчас говорить о каком-то сплочении отдельных элит уже не приходится. Исследователи определили современное норвежское общество как "фрагментарное государство" (Den fragmenterte stat) и все последующие выводы основывают именно на этой оценке. Они подчеркивают, что в Норвегии не существует единой элиты, а присутствует множество конкурирующих элит. Они представляют собой, прежде всего, отдельные секторы и сферы интересов, даже несмотря на то, что обладают однотипным происхождением, уровнем образования и положением.

Исследованию подверглась т.н. "институциональная" элита: "капитаны бизнеса", лидеры политических партий, руководители общенациональных организаций. Были интервьюированы 1700 человек из числа тех, кто часто называет себя "серыми кардиналами", властными людьми, управляющими обществом. Исследователи делают вывод, что роль личности в истории норвежского общества претерпела существенные изменения. Если раньше историю Норвегии определяли такие великие деятели, как Бьёрнстjerne Бьёрнсон, обладавшие бесспорным авторитетом, то теперь тон задают лидеры, стиль поведения которых вызывает весьма противоречивые оценки. Исследователи с сожалением пишут о том, что властителями дум уже не выступают интеллектуалы и духовные авторитеты, само понятие "элита" размывается. Несмотря на то, что современные исследователи не преувеличивают роли личности в истории, эта роль, по их мнению, не отождествляется с речами, произносимыми с балконов исторических зданий, и ношением эплет. Личность, по их мнению, это, прежде всего, осознание своей ответственности за судьбу страны и общества. В большой степени, как считают исследователи, возникновению новых идеалов и разрушению старых "стереотипов" способствуют средства массовой информации.

К ярким "героям нашего времени" может быть отнесен мультимиллионер Хьелль Инге Рёкке (-Kjell Inge Rokke), благодаря которому возник устоявшийся стереотип поведения: "культура Рёкке". Хьелль Рёкке владеет крупной рыболовной флотилией, несколькими торговыми фирмами и брокерскими конторами. Этот еще сравнительно молодой человек, а Рёкке еще не исполнилось 45 лет, эпатировал норвежское общество тем, что не стремился скрыть свои огромные богатства, а, напротив, нарочито демонстрировал их общественности. Его имя, пользующееся скандальной известностью, не сходит со страниц общенациональных газет и экранов телевизоров. Для многих молодых норвежцев его жизненный путь и гибкие моральные принципы (а можно сказать, и отсутствие таковых) стали образцом поведения, хотя в норвежском обществе всегда культивировались аскетизм и честность в деловых отношениях. Рёкке начинал свой путь в большой бизнес само-

стоятельно, у него не было богатых родственников и какого-либо значительного первоначального капитала. Он родился и вырос в приморском городке Молде на западном побережье Норвегии и начал зарабатывать на хлеб насущный уже в шестнадцать лет. Он познал нелегкий труд рыболова, поскольку иных возможностей в Молде просто не было. Однако Хьелль не удовлетворялся теми неплохими заработками, который сулил рыболовный промысел, а решил отправиться за океан в поисках лучшей доли. Попав в Сياتл, Рёкке стал на практике овладевать премудростями современного бизнеса. Он начал работать не только в хорошо известной ему области рыболовства, но и с успехом занялся предпринимательской деятельностью в сфере недвижимости. Именно из Америки он вынес свой главный жизненный урок: в делах бизнеса не должно быть моральных ограничений, возможно все, вплоть до откровенных афер. В Штатах Рёкке овладел также искусством отраслевого лоббизма и осознал важность юридического прикрытия своих сделок. Несколько раз выпутаться из сложных положений Рёкке помогали дорогостоящие адвокаты.

В начале 90-х годов Рёкке возвращается в Норвегию и создает здесь крупнейший многопрофильный концерн Aker Kværner, в котором в настоящий момент трудятся десятки тысяч человек. В родном Молде Рёкке финансирует футбольную команду, там он построил самый современный стадион, на открытии которого присутствовал премьер-министр Бунневик. Ответ на вопрос, является ли дружба с премьером проявлением отраслевого лоббизма, остается открытым. Дабы не платить высокие норвежские налоги, Рёкке зарегистрировал большинство своих фирм в Англии, что вызывает раздражение норвежских фискальных органов и национально настроенной общественности. Эти претензии Рёкке не принимает, он заявляет, что свертывание бизнеса в Норвегии может привести к существенному усилению безработицы в тех отраслях, где работают его фирмы. Подобные дискуссии неизменно возобновляются после опубликования очередных ежегодных отчетов о налоговых платежах организаций и частных лиц в Норвегии.

Конечно, далеко не все представители экономической элиты ведут себя подобно Рёкке, однако сам термин "Рёкке-культура" используется, чтобы подчеркнуть тезис о том, что быломu единству норвежского общества приходит конец. Несмотря на высокие налоги, разрыв в доходах между самыми богатыми и самыми необеспеченными слоями общества растет, бизнес перестает быть социально ответственным и в значительной степени озабочен собственным процветанием, а не интересами страны и нации. На смену искусству политических и экономических компромиссов приходит искусство подковой борьбы и лоббирования.

Четвертая элита

Средства массовой информации называют в Норвегии "четвертой государственной властью", поскольку они занимают значительное место в жизни норвежского общества и зачастую влияют

на решения парламента, правительства и судебных органов. Несмотря на провозглашаемую политическую нейтральность, от политических взглядов и пристрастий средств массовой информации зависит очень многое, поскольку часто именно они формируют норвежскую политическую повестку дня.

В своих репортажах и аналитических статьях журналисты выдвигают на первый план проблемы, к которым хотят привлечь внимание общественности и политиков. Именно журналисты подчас решают, какой вопрос должен быть в центре всеобщего внимания. Проблемы, к которым приковано внимание прессы и телевидения, значительно чаще становятся предметом общественных и политических дискуссий, чем те, о которых электронные и печатные СМИ не упоминают. Иногда поднимаемые в СМИ, особенно на телевидении, частные вопросы находят поразительно быстрые решения, поскольку политикам затруднительно уйти от решения проблем, к которым приковано внимание всей страны. Через транслируемые телевидением интервью или дебаты, в которых принимают участие ведущие политики, становится видно, что делается или не делается для решения конкретного вопроса. И именно СМИ решают, какой вопрос должен быть в центре внимания ведущих политиков.

Со своей стороны, как политики, так и организации и простые граждане весьма заинтересованы, чтобы поставить в центр внимания СМИ именно ту проблему, в решении которой они заинтересованы. Умелые и деятельные политики и организации находят возможности использовать СМИ в угоду своим собственным интересам.

История норвежских СМИ берет начало с конца 18 века. Первое рекламное издание появилось в Норвегии в 1763 году, первая современная газета вышла в 1815 году, а местные газеты начали появляться в 1830-х годах. Ежедневная газета "Афтенпостен" первой разместила на своих страницах журналистское расследование: с тех пор этот жанр является доминирующим на страницах ведущих газет.

Большинство газет создавалось как рупор политических партий, таких как "Венстре" (Норвежская Либеральная Партия) и "Хёйре" (Норвежская Консервативная Партия), а также рабочего движения. Начиная с 1960-х годов, газеты постепенно стали переходить в руки коммерческих изданий. В начале 1980-х годов прекратились правительственные субсидии печатным изданиям, и газетам пришлось вступить в жесткую конкуренцию с электронными СМИ на рынке рекламы. В связи с этим изменились форматы газет, многие издания перешли от классического формата к формату бульварной "толстой" газеты. Новые технологии привели к появлению в газетах большого количества фотографий и цветных иллюстраций и других типографических приемов. В 1990-х появилось три новых вида газет: воскресные издания, бесплатные газеты и интернет-версии газет.

В настоящее время газеты не принадлежат каким-либо политическим партиям. Более того, они часто провозглашают свою независимость от партий, которым они ранее высказывали симпатии и предпочтения. Даже рабочая пресса, которая была тесно привязана к своей партии, стала более ней-

тральной в своих взглядах. Очень часто место в газетах предоставляется носителям различных мнений, даже тем, чья точка зрения расходится с позицией редакционных органов. Вместе с тем, газеты обычно не критикуют те партии и тех политиков, которым отданы их симпатии.

Газеты весьма популярны в Норвегии, там выходит 83 ежедневных газеты. В соседней Дании, например, число ежедневных газет составляет всего 31. Суммарный тираж всех газет приближается к трем миллионам экземпляров, а число газет, приходящихся на тысячу жителей, составляет 583, что почти в два раза выше, чем в той же Дании. Если к ежедневным газетам добавить те, которые выходят 1-5 раз в неделю, то их будет насчитываться уже 230. В связи с протяженностью страны и исторически обусловленной обособленностью отдельных регионов у норвежцев весьма популярны местные газеты. Кое-где они занимают от 70 до 90% процентов рынка печатных изданий.

В Осло наибольшей популярностью пользуются продаваемая в розницу газета *Verdens Gang* (тираж 388 000 экземпляров), утренний и вечерний выпуск газеты "Афтенпостен" (*Aftenposten*, соответственно 263 000 и 168 000 экземпляров), и газета *Dagbladet* (тираж 194 000 экземпляров). Из этих газет только *Verdens Gang* и *Dagbladet* могут считаться общенациональными. Несмотря на большие тиражи газеты "Афтенпостен", областью ее наибольшего распространения является Осло и прилегающие к столице районы. В других крупных городах она не может конкурировать с местными изданиями: с *Bergens Tidende* (92 000 экземпляров) в Бергене, *Adresseavisen* (86 000 экземпляров) в Тронхейме, *Stavanger Aftenblad* (72 000 экземпляров) в Ставангере и *Faedrelandsvennen* (46 000 экземпляров) в Кристиансанне.

Количество читателей газет в Норвегии довольно стабильно, хотя по сравнению с 2001 годом оно снизилось на 0,5%. Укрепились позиции общенациональных и больших газет, прежде всего за счет размещения объявлений о рабочих местах. С конца восьмидесятых годов в Норвегии стали издаваться финансовые газеты, которые в настоящее время занимают прочные позиции на рынке специализированных изданий. В Норвегии выходит также большое количество еженедельных журналов. Эта пестрая группа представлена семейными журналами, журналами для женщин, журналами о домашнем хозяйстве, а также журналами о жизни звезд. С восьмидесятых годов журнал о жизни звезд и звездочек "Se og Hør" ("Смотри и слушай") стал самым распространенным журналом в Норвегии. За последние несколько десятилетий появились также специализированные журналы, посвященные автомобилям, кораблям, компьютерам, путешествиям и т.п.

Рынок печатных СМИ в Норвегии в настоящее время разделен между тремя основными медиаконцернами. Согласно норвежским законам, ни одной медийной компании не разрешено управлять более чем одной третью общего рынка газет, радио и телевидения. Поскольку дальнейшие приобретения на этом рынке будут связаны с нарушением законодательства, можно утверждать, что степень влияния издательских холдингов на норвежские СМИ является предельно допустимой. Холдинг

"Шипстед" (Schibsted ASA) является самым крупным, ему принадлежат ежедневные газеты "Верденс Ганг" и "Афтенпостен", а также многие из больших региональных газет. Концерн владеет также крупными пакетами акций шведских (Aftonbladet, Svenska Dagbladet) и эстонских (Postimees) газет.

Промышленный гигант "Оркла" имеет свое медийное подразделение Orkla Media. Позиции концерна весьма сильны в регионах: ему принадлежат пакеты акций почти половины региональных газет. Капитал "Оркла" имеет сильные позиции в газетах Польши, Литвы и Украины. Значительный пакет акций ведущей датской газеты Berlingske Tidende также находится в его руках.

Медиахолдинг "А-прессен" (A-pressen) первоначально был издательством газет социал-демократического и рабочего движения. Сегодня акции концерна являются привлекательным инструментом на фондовой бирже из-за хороших финансовых результатов, однако руководство концерна по-прежнему поддерживает тесные связи с Рабочей партией и профсоюзным движением. Концерн "А-прессен" является акционером одной из самых популярных газет России — "Комсомольской правды". Крупнейшими телевизионными компаниями Норвегии являются NRK (Норвежское гостелерадио) и частная компания TV2. С 1933 по 1981 годы NRK была единственной телерадиовещательной компанией в Норвегии. Будучи полностью государственным, Норвежское гостелерадио финансируется за счет фиксированных лицензионных взносов. В 1993 году были основаны первые частные национальные теле- и радиоканалы (соответственно TV2 и P4), целиком финансируемые за счет рекламы. Среди акционеров TV2 находятся уже упомянутые медийные магнаты "Шибстед" и "А-прессен".

Безусловно, ангажированность и финансовая зависимость СМИ от издательств при той ведущей роли, которую они играют в жизни общества, представляет собой определенную угрозу демократическому волеизъявлению. В частности, справедливой критике подвергаются те критерии, которыми руководствуются СМИ, когда представляют публике тех или иных политиков. Популярность националистической Партии прогресса (Fremskrittspartiet) и ее лидера Карла И. Хагена во многом объясняется тем, что их часто приглашают на телепередачи, поскольку ожидают услышать простую, понятную простым гражданам речь, а порой и эпатажные выступления. СМИ все чаще предоставляют место тем политикам, которые "хорошо продаются", т.е. способны привлечь внимание публики и рекламодателей. Первые полосы газет и анонсы новостей занимают военные конфликты, детективные истории и скандалы — сюжеты, которые неизменно пользуются наибольшим интересом. Пользуясь пристрастиями читателей и журналистов, искушенные политические игроки стараются тем или иным способом проявить себя именно в подобных сюжетах, обеспечивая, тем самым, рост своей популярности.

Павел Прохоров, эксперт BRC-Info

В Европе меньшинств и культур найдется место и русским

Как мы уже сообщали, в сердце нашей новой родины — Брюсселе, в Европейском парламенте в декабре впервые два дня заседали посланцы 6-миллионной русской диаспоры ЕС. Это люди, представляющие, конечно, не весь русский мир Запада, а лишь отдельные сообщества — партии, организации, правозащитные движения, издательства, культурные центры, союзы предпринимателей и торговые представительства, газеты и журналы, выходящие на русском языке. Хотя открыть русским дверь в святая святых объединенной Европы — в здание Европарламента было не просто, учитывая, что в последнее время слово "Россия" в этих стенах звучало преимущественно в негативном контексте — когда обсуждались сначала чеченская тема, потом выборы в Белоруссии и буквально только что — события на Украине. И тем не менее благодаря нашему евродепутату Татьяне Жданок все получилось.

Нонсенс — это тезис о латышской Латвии

35 наших соотечественников из 12 европейских стран за два дня дискуссий и оргработы сумели стать дружной командой, которую можно назвать ядром будущего общественно-политического объединения русскоговорящих европейцев. Эта перспектива уже взволновала наших латышских политиков. Приходилось слышать такие высказывания: мол, партия, созданная по этническому принципу, — это нонсенс. Такого нигде нет!

Во-первых, возразим, партии, которые записывают в свои программы построение латышской Латвии, должны принять это обвинение на свой счет. А во-вторых, на брюссельской конференции "Русскоязычное население в расширенном Европейском союзе", которая была инициирована первым и пока единственным русским депутатом Европейского парламента Татьяной Аркадьевной Жданок, участники сразу же уточнили и зафиксировали в резолюции, о чем идет речь: это будет политическое представительство людей одной цивилизации. Русской цивилизации — так определили участники форума то огромное богатство культуры, языка и духовных традиций, на которых воспитаны миллионы людей, не обязательно по крови русских.

В ЕС нас немало, но мы — меньшинство

"Странно звучит, что русский — язык меньшинства, — отметила на конференции Нелли Маес, президент Европейского свободного альянса.

— Но так уж сложилось, и мы будем поддерживать вас в Европе. Мы исходим из того, что культурное разнообразие — это достояние Европы. Ни один язык не должен быть потерян в ЕС. Конечно, Евросоюз не должен превратиться в Вавилонскую башню, но в сожительстве наций и культур должны быть найдены компромиссы". Пример упорного поиска компромиссов между разными языковыми общинами являет сама Бельгия, которая предоставила свою столицу для штаб-квартиры ЕС. Здесь существуют

довольно сильные противоречия между франкоговорящим и фламандским населением, между Брюсселем и провинцией. У них тоже накоплены взаимные исторические обиды — была ведь и оккупация страны Наполеоном, и вытеснение коренного населения из столицы на периферию, и его дискриминация, нарочитое подчеркивание превосходства франкофонов. Отсюда разница в менталитете, психологическая неприязнь, трения между исполнительной властью и меньшинствами — все очень похоже на Латвию. И все же бельгийское общество держит прошлое "на цепи", придерживаясь уважительного тона в обсуждении разногласий, изобретательно (по выражению г-жи Фрассони) сглаживает острые углы и выстраивает терпимые равноправные отношения между этносами. Гарантия гражданского согласия в стране — сильная правовая система, которая "купирует" всплески деструктивных эмоций и предрассудки, гасит ксенофобию, обеспечивает покровительство малым общинам — фламандцам и фризам.

Цель брюссельского форума соотечественников — приступить к созданию такой партии или движения, которая найдет союзников и покровителей русской диаспоры в Европарламенте. Альянсы тех политических сил, для которых права и интересы меньшинств — в числе приоритетов, могут оказывать существенное влияние на принятие решений Европарламентом.

Не слишком ли много от нас хотят?

— Расширенная Европа — это по большому счету Европа меньшинств, — подчеркнула на конференции Моника Фрассони, председатель фракции Европарламента "Зеленые"/Европейский свободный альянс.

ЕС основан на договорах национальных государств, но не культур или лингвистических групп. Большинство в одной стране — например поляки, являются меньшинством в другой — например, в Литве. И наоборот. "Я была в Прибалтике, — сказала г-жа Фрассони. — Я понимаю, что государства Балтии хотят сохранить свою идентичность, но не слишком ли многого требуют они от русских, добиваясь, чтобы они изменились?"

В самом деле, ведь речь идет именно об этом — сумеем ли мы отстоять под этим прессингом свою самобытность или будем поглощены и растворимся навсегда в других народах?

— Унитарное государство плохо воспринимает тот факт, что оно является совокупностью разных этнических сообществ, — сказала в своем выступлении г-жа Фрассони. Евросоюз вынуждает своих членов считаться с этим принципом. Делает это непоследовательно и не слишком настойчиво, но генеральная линия все же очевидна. Круг полномочий национальных бюрократий в ЕС сужается, регионов и местных самоуправлений — растет.

Для нас, русских европейцев, это благоприятная тенденция. Потому что дает нам шанс решать свои проблемы непосредственно через структуры ЕС. Но если до сих пор наш голос в них звучал очень робко, то это исключительно наша собственная заслуга.

— Русская диаспора в каком-то смысле уни-

кальна — по степени своей разрозненности, апатичности и готовности к ассимиляции, отметил в своем выступлении на конференции известный меценат и общественный деятель, ректор парижской Русской консерватории граф Петр Петрович Шереметев. — Долгое время ее отличала еще и неспособность зарабатывать.

Добавьте к этому вполне понятное недоверие к нам европейцев.

— Много лет на слуху у Запада была русская мафия, — дополняет картину Андрей Гульцев, журналист "Русской мысли" — старейшей русской газеты, издаваемой во Франции. — Этот миф живет до сих пор в сознании западных обывателей. Но сегодня среди наших соплеменников, уехавших в Европу, много успешных предпринимателей, которые ведут абсолютно прозрачный бизнес, сложился и многочисленный слой обеспеченных людей среднего класса, созревших к политическому самовыражению.

Учиться, учиться, учиться. У турок

Коллега Гульцева из Аахена, член Либерально-демократической партии Германии Борис Немировский, предложил учиться у турок — правильно позиционировать себя в европейском контексте. Отношение к ним "старых" европейцев тоже неоднозначно, однако турецкие партии многочисленны, консолидированы, их лидеры активны и весьма прилично представлены во всех органах власти — от муниципалитетов до Европарламента. Турки заставили с ними считаться. Почему мы не можем сделать то же самое?

Да и самой Европе, которая претендует на роль учителя толерантности, следует кое-что позаимствовать из опыта других стран — например Марокко. К этому призвал граф Шереметев, который выступил на конференции от лица Международного союза соотечественников. Во франкоговорящем Марокко удивительно доброжелательно относятся ко всем группам населения, ко всем населяющим страну этносам, их языки и конфессии в государстве защищены законом. А в цивилизованной Европе, например, каталонский язык, на котором говорят шесть миллионов коренных жителей Испании, не признан в качестве государственного языка страны и не считается одним из официальных языков ЕС. Не представлены в ЕС и баски, которых тоже несколько миллионов.

Или Европы не будет...

Так что у нас много общего не только с эмигрантскими общинами, но и с исконными народами Старого Света. Почему бы не заручиться их поддержкой? Об этом говорила на форуме Татьяна Жданок. Она неоднократно подчеркивала, что перед русскими стоит задача создать объединение не на этнической основе, а на основе общности языка, культуры, духовного опыта. Татьяна Аркадьевна напомнила слова создателя Ассамблеи культур народов Европы Егуди Менухина: "Или Европа будет Европой культур, или Европы не будет".

Но у соотечественников в ЕС существует и масса проблем правового характера. Известно, что 20 процентов приезжих — нелегалы. Не решен

вопрос с негражданами Латвии. И этим тоже придется заниматься нашему евродепутату и будущей русской партии Европы. Расширение Евросоюза бесспорно пошло во благо нашим соотечественникам: во-первых, Россия стала непосредственным соседом ЕС, во-вторых, мы обрели свободу передвижения, возможность завязывать новые контакты, и при этом, в век новых видов коммуникации, можем пользоваться родным языком. Несмотря на очевидное противодействие националистов внутри каждой из стран ЕС, в целом создается благоприятная среда для сохранения и воспроизведения родной культуры. Как мы этим воспользуемся — время покажет.

Дорогу осилит идущий

Настоятель Свято-Никольского Кафедрального собора в Брюсселе отец Антоний Ильин говорил о позиции Русской Православной церкви: конечно, ее нельзя вовлечь напрямую в политику, в партийное строительство, но ее роль должна быть учтена. Церковь вполне может и готова участвовать в консультативной деятельности будущего объединения. Патриарх Московский и всея Руси Алексей одобрил усилия по самоорганизации русскоязычных граждан Европейского союза в своем приветствии, направленном в адрес участников конференции.

Но до этой цели долгий путь. Татьяна Жданок считает, что торопиться в таком деле нельзя. "Нам важно создать не формальную структуру, а сообщество людей, которые могут работать в этом направлении". А в заключение своего выступления привела важные для нее как для правозащитника слова из Библии: "Делая добро, да не унываем, ибо пожнем, если не ослабеем".

Наталья СЕВИДОВА.
Рига — Брюссель



Резолюция конференции «Русскоязычное население в расширенном Европейском Союзе»

Русскоязычное население Европейского Союза постепенно включается в общественно-политические процессы на национальном и европейском уровне. Особое значение приобретает вопрос сотрудничества русских общин Европы с существующими общеевропейскими партиями. Для выбора вариантов стратегического партнерства

необходимо дальнейшее изучение целей и дееспособности тех партий, которые в принципе могли бы быть достойными партнерами русскоязычного населения ЕС.

Конференция выражает поддержку проекту создания общеевропейской партии русскоязычного населения и считает полезным дальнейший диалог между заинтересованными лицами и организациями. Будущая партия может иметь конфедеративный характер и предлагать широкий выбор форм участия для политических, общественных организаций и индивидуальных сторонников в разных странах. Для диалога с наднациональными институциями, в частности, с Русской Православной церковью желательно создание постоянно действующего совета.

Целью общей партии русскоязычной диаспоры должна стать коллективная интеграция русских общин в общеевропейский политический процесс. Русская партия Европы призвана участвовать как в решении проблем, важных для всех европейцев, так и в отстаивании специфических интересов русскоязычной диаспоры, касающихся правового статуса разных групп соотечественников в ЕС, создания условий для сохранения культурной идентичности, улучшения отношений между ЕС и Россией. Определенное значение для успеха будущей партии будет иметь опыт защиты национальных меньшинств, накопленный в странах ЕС.

Конференция подтверждает незыблемость принципа, принятого на предыдущей, пражской встрече июня этого года: общеевропейская русская партия должна стать партией русской культуры и языка, но не партией, основанной на этническом происхождении.

Участники конференции с удовлетворением констатируют, что все решения, принятые на пражской встрече, выполнены: подготовлены проекты уставных документов будущей партии, проведена необходимая организационная работа. Конференция предлагает закончить работу над уставом до 1 июля 2005 года и провести учредительный съезд до окончания 2005 года.

Конференция обращается к депутату Европарламента Татьяне Жданок с предложением представлять на уровне ЕС интересы участвовавших в конференции организаций. Первый русский депутат Европейского Союза — это общий ресурс русскоязычной диаспоры, чьи возможности должны быть использованы максимально эффективно в интересах всех русскоязычных жителей ЕС.

Принято в Брюсселе 4 декабря 2004 года

Уголовный кодекс, параграф 202
(так называемый «Сутенерпараграф»)

Тот, кто

- а) способствует занятию проституцией другим лицом, или
- б) сдает в наем помещения, непреднамеренно или заранее зная, что они будут использованы для занятия проституцией, наказывается штрафом или тюремным заключением сроком до 5 лет.

Уголовный кодекс, параграф 224: Запрет на торговлю людьми.

Тот, кто путем насилия, угроз, злоупотребления трудной ситуацией или другим нечестным образом вовлекает другое лицо

- а) в занятие проституцией или другие сексуальные действия
 - б) принудительные работы
 - в) на военную службу в других странах
 - г) в преступные действия, связанные с удалением органов
- или склоняют другое лицо к использованию его для вышеперечисленных целей наказываются за торговлю людьми тюремным заключением сроком до 5 лет.

Таким же образом наказываются тот, кто:

- а) организует, транспортирует или принимает другие лица с целью их использования или склонения к действиям, названным выше
- б) способствует другим образом к действиям или склонению к действиям, названным выше
- в) оплачивает деньгами или другим образом согласие полномочного лица на использование вверенной ему персоны в действиях, перечисленных в параграфе 224.

Вышеперечисленные действия, совершенные против лиц до 18 лет, наказываются штрафом независимо от того сопровождался ли они насилием, угрозами и т.д.

Торговля людьми в особо тяжких случаях наказывается штрафом в виде тюремного заключения до 10 лет.

TRAFIKK

Ставангер

31-летний мужчина из Ставангера приговорен к полугоду тюрьмы за сутенерство

31-летний норвежец понес наказание в виде лишения свободы на шесть месяца за содействие в организации в Ставангере деятельности трех проституток из Эстонии. Согласно показаниям организатора незаконного бизнеса, именно он оплатил женщинам дорогу из Эстонии в Норвегию, обеспечил их мобильными телефонами, снял две квартиры в центре Ставангера и позаботился о размещении объявлений о предоставлении «услуг». В качестве возмещения стоимости проделанной работы он получил на руки 47 900 крон. Сотрудничество со следствием, а также кардинальное изменение поведения обвиняемого в период следствия, суд оценил как смягчающий фактор при вынесении приговора.

Тронхейм

Незаконный доход – два миллиона крон

В марте в суде Тронхейма в течение двух недель рассматривалось дело по обвинению 26-летнего жителя Эстонии и двоих граждан Норвегии в организации незаконной деятельности.

Эстонец и 43-летний норвежец на протяжении полугода использовали 16-летнюю девушку из Эстонии для получения прибыли от занятий проституцией в квартире норвежца. Они также обвиняются в изготовлении фотографий других женщин, приезжающих из Эстонии «на заработки», размещении их объявлений в норвежских медиа, а также координации секс-продаж через телефонного посредника. В судебном обвинении указано, что женщины при отъезде из Тронхейма или по прибытии в Эстонию получали третью часть от выручки, сданной сутенерам. Доход преступной группы оценивается в два миллиона норвежских крон.

Женщины, вовлеченные обвиняемыми в незаконный бизнес, находясь в Норвегии, имели целый ряд ограничений, наложенных на них хозяевами. Среди них: запрет на употребление алкоголя и общение с кем бы то ни было кроме клиентов.

Адвокат третьего гражданина Норвегии, фигурирующего в деле, сообщил, что его клиент признал свою вину в том, что женщины из Эстонии, снимавшие у него квартиру для предоставления секс-услуг, платили ему 750 крон в день.

Берген, Драммен

Двойная жизнь столяра из Эстонии

11 января по обвинению в сутенерстве в Бергене был задержан 42-летний гражданин Эстонии. Пикантность истории заключается в том, что столляр из Прибалтики на протяжении ряда лет возглавлял небольшую строительную фирму, которая на момент возникновения скандала выполняла подряды ряда крупнейших городских компаний по недвижимости. Среди заказчиков, воспользовавшихся услугами эстонской бригады строителей, были не только пенсионеры и мелкие частники, - некоторые из них, кстати, благодаря шумихе, поднятой в газете, опознали бракоделов и требуют возмещения убытков, - но и люди достаточно известные, такие, как, например, редактор газеты «Норвегия сегодня».

В ходе следствия обнаружились и другие подробности теневой деятельности «бригады». В начале года работники сети магазинов Фретекс, специализирующейся на сборе и дальнейшей продаже одежды, мебели и хозяйственной утвари, бывших в употреблении, заметили, что контейне-

ры для сбора одежды кто-то периодически опустошает. В результате расследования две сотни пакетов с одеждой, предназначенной для Фретекса, обнаружили в гараже, снятом на имя столяра-сутенера на том момент уже находившегося в предварительном заключении. Его соотечественник, работавший вместе с ним, и проживающий с ним под одной крышей свои систематические поездки по точкам размещения контейнеров признал, но приехавшим за объяснениями журналистам рассказал, что мешки с поношенной одеждой он рассматривал как мусор и в своих действиях криминала не видел.

42-летний гражданин Эстонии приговорен судом к лишению свободы на один год и восемь месяцев. Двое других эстонцев за кражу трех тонн одежды из Фретекса наказаны лишением свободы на полгода условно.

КРАЖИ

Семейный подряд

Накануне международного женского дня 8 марта в торговом центре Лагуна (Берген) на краже инструментов с полочным была поймана беременная молодая женщина. Ее сожитель во время задержания супруги попытался скрыться вместе с коляской с их годовалым сыном и, как утверждает полиция, с краденым компьютером стоимостью 9 000 крон. При расследовании кражи на дому у русской пары было конфисковано товаров на сумму около 200 000 крон. По предварительным заявлениям полиции супруги совершали систематические хищения из магазинов города Бергена. Согласно публикации в газете ВА от 08.03.2005 стражам порядка пришлось делать две ходки, чтобы вывезти краденое. В числе ста наименований конфискованных товаров названы дорогие фото- и видеокамеры, принтеры, музыкальные центры, бритвы и т.д. Полиция пока не может сказать, как долго пара совершала кражи. Женщина, признавшая факт хищения инструмента 7 марта, ничего однако не смогла сказать о товарах, найденных у нее дома. Ее 27-летний сожитель, проживающий в Норвегии шесть лет, был задержан для предварительного следствия на четыре недели. Он утверждает, что товары, которые были приобретены как в Норвегии, так и за рубежом, предназначались на перепродажу через зарегистрированную на него фирму. Полиция в своем комментарии, напротив, высказала подозрения, что часть краденых товаров русская пара уже сумела сбыть.

Кражи, совершенные семейными парами, прогуливающимися по торговым центрам с колясками, в Норвегии не редкость. Так, например, в прошлом году в Тронхейме на аналогичном преступлении была поймана 39-летняя норвежка, которая совершила хищений на сумму 750 000. Однако ее действия были расценены как проявление kleptomании.

В Норвегии преступления против собственности составляют наибольшую часть в общей статистике совершаемых преступлений. 88 процентов из них, - а это около 200 000 преступлений в год, - обычно так и остаются нераскрытыми.

УБИЙСТВА

Трагедия в Geilo

В стадии расследования находится убийство 24-летней горничной из Эстонии, произошедшее в Geilo. В подозрении в убийстве и изнасиловании убитой и другой девушки из Эстонии задержан их соотечественник. 38-летний эстонец по предварительным данным ни с кем из девушек в близких отношениях не состоял.

Дело Ирины Усановой заставило УДИ по-новому посмотреть на существующие правила

Ирина Усанова, жительница небольшого местечка Берлевог на севере Норвегии, потеряла мужа: уйдя в море он бесследно пропал. К этому времени Ирина и Колбьерн были женаты меньше года, что и стало основанием для отказа UDI предоставить ей разрешение на жительство на следующий год. Однако негативная реакция местного населения и политиков в Финнмарк заставила директорат пересмотреть дело Ирины и другие подобные случаи.

Директор UDI Тригве Г. Нордби после рассмотрения персонального дела Ирины Усановой заявил, что его ведомство имеет намерения всесторонне изучить так называемое «правило одного года» и впоследствии, возможно, исключить его распространение на лиц, потерявших супругов вследствие смерти.

Ирина и ее двое сыновей накануне рождества 2004 получили разрешение UDI остаться в Норвегии.

Ble enke - og utvist

Berlevåg i opprør mot UDI

For et er siden mistet fiskeren Kolbjurn Blomsu livet pe havet. Midt i sorgen ble den russiske enken Irina og hennes to sunner utvist.

Nå har kommunestyret og skolen slått ring om den lille familien.

I stuen i Sankjeilgata sitter Irina Usanova med de to sønnene sine Roman (15) og Ilja (14).

- Nå tror jeg det vil gå bra. Jeg har hus her i Berlevåg, jeg har jobb og jeg har mange gode venner, sier hun til VG.

Så optimistisk var ikke situasjonen for en drøy uke siden.

11. desember dumpet brevet fra UDI ned i postkassen. I løpet av 48 timer måtte Irina og hennes to barn i ungdomsskolealder forlate landet.

- Forferdelig

I begrunnelsen het det at hun ikke hadde vært gift med Blomsø lenge nok til å få oppholdstillatelse. Det burde vart ett år. Og at utkastingen skyldes mangel på tilknytning til lokalsamfunnet. Reaksjonene som har

kommet fra lokalsamfunnet, tyder på det motsatte. Berlevåg ble opprørt.

- Forferdelig. Irina er et fantastisk menneske og gjør en kjempegod jobb på helsesenteret, forteller kollega Mari Gundersen til VG.

Denne uken skrev 8.-klassingene en forbønn som ble lest opp under skolegudstjenesten.

Fraflytting

Kommunestyret har også kommet med en enstemmig, tverrpolitisk støtteuttalelse til fordel for Irina og sønnene.

Grunnskolenes organisasjoner har protestert på avgjørelsen, og stortingspolitikere fra Finnmark har lovet å forfølge saken.

Tre måneder etter giftermålet med fiskeren Kolbjørn Blomsø ble Irina enke. Hun skaffet seg jobb og forsørger seg selv og guttene. Berlevåg sliter med fraflytting, og på skolen var det glede da de fikk to nye elever. To kjekke ungdommer som rektor Brynjar Langås i avisen Finnmarken betegner som flinke, høflige og godt integrert.

Irina Usanova har anket avslaget på oppholdstillatelse. Den skal behandles på nyåret.

ASLAUG TANGVALD PEDERSEN

Избежали участи секс-рабынь, высылаются из Норвегии

Как утверждает мать 15-летней Тани и 17-летней Ольги Белик из Молдавии, ее активная деятельность в одной из оппозиционных партий страны привела к тому, что ей пришлось искать убежища в Норвегии. Однако на этом проблемы для ее семьи не закончились. По ее словам, преследованию и издевательствам на родине продолжали подвергаться две ее несовершеннолетние дочери: им неоднократно угрожали продать их в Турцию как секс-рабынь и пытались похитить. В конце концов девочки тайно покинули страну и после изнурительного пятидневного пути через всю Европу приехали к маме в Норвегию, в Согн. Однако чиновники UDI настаивают на том, что ни мать девочек, ни ее дочери не имеют права на предоставление убежища.

Дальнейшая судьба семьи Белик зависит от решения суда. Адвокат семьи предъявил иск государству, в котором он обвиняет власти в грубом нарушении закона во время первого интервью сестер. Он считает, что согласно правилам, интервью должно было происходить в присутствии матери. В поддержку Тани и Ольги выступает норвежская организация Kirkens Nshdhjelp.

*По материалам газеты
Bergens Tidende*



JUL I NORGE: Irina Usanova og sunnene Roman (15) og Ilja (14) mistet sin mann og stefar pe havet for et er siden. Foto: Hans Larsen, Finnmarken

Utlendingsdirektoratet

Парламент принял предложение правительства об обязательном обучении иммигрантов норвежскому языку

С 1 сентября на территории Норвегии вступает в силу закон об обязательном прохождении иммигрантами курсов норвежского языка и курса обществоведения. Целью нововведения является «увеличение возможностей иммигрантов в деловой и общественной жизни общества.»

Главные принципы закона
Согласно новым правилам иммигранты имеют право на 250 часов изучения языка и 50 часов – обществоведения. Одним из обязательных условий для получения вида на жительство или гражданства является теперь подтверждение того, что иммигрант прошел 300-часовой курс обучения, или предоставление другого документа, подтверждающего достаточное знание норвежского или самиского языков.

Обязаны и имеют право на обучение норвежскому языку и курсу обществоведения следующие группы иммигрантов:

- лица со статусом беженцев
 - лица, получившие разрешение на жительство по гуманитарным причинам
 - лица с правом на коллективную защиту и их родственники, получившие право на воссоединение семьи
 - лица, получившие право на воссоединение семьи с норвежскими гражданами или гражданами Скандинавии
- Не имеют право на бесплатное обучение, но обязаны пройти 300 часовый курс обучения, оплаченный ими самими или работодателями
- «рабочие» иммигранты из стран, не вхо-

дящих в состав Европейского Союза (EFTA/ЕШС) и родственники, въехавшие в страну по воссоединению семьи.

Возрастные ограничения.

Новые правила установлены для иммигрантов от 16 до 67 лет. Хотя в некоторых случаях коммуны имеют возможность предложить курс обучения лицам старше 67 лет. Лица в возрасте от 55 до 67 лет имеют право, но не обязаны участвовать в образовательной программе для иммигрантов.

Новые правила не распространяются на студентов, au paiger, граждан Скандинавии и стран Евросоюза.

Новые правила распространяются на лиц, получивших разрешение на жительство до 1 сентября 2005 года.

Подробнее о законе: www.udi.no

Tall og fakta 2004

Количество прошений о визах, рассмотренных в консульствах в 2004 году:

Москва – 13 369 (отказов - 377)
 Санкт-Петербург – 4 347 (отказов - 52)
 Мурманск – 12 126 (отказов - 237)
 Киев – 6280 (отказов - 190)

Вид на жительство в Норвегии в 2004 году получили граждане:

России – 732
 Украины – 135
 Казахстана – 70
 Белоруссии – 51
 Армении – 49
 Грузии – 43

Рабочие визы в 2004 выданы гражданам:

Польши – 16 035
 Литвы – 6 044
 Латвии – 1165
 Эстонии – 723
 России – 562
 Украины – 256
 Белоруссии – 182

Источник: UDI, SSB

Ответы UDI на вопросы граждан новых стран Евросоюза, работающих в Норвегии

- Где можно получить информацию о правилах регистрации фирмы в Норвегии?

- Информацию об открытии частной фирмы в Норвегии вы можете найти на сайтах: Bedin (www.bedin.no) и Brønnshysundregisteret (www.brreg.no)

- Необходимо ли разрешение на жительство иностранцам, работающим в Норвегии по поручению фирмы, зарегистрированной в одной из стран Евросоюза?

- Если фирма зарегистрирована только зарубежом, тогда ее работникам требуется разрешение на жительство только в случае, если они намерены находиться в Норвегии более трех месяцев.

- Могу ли я поменять работодателя после получения «рабочей визы»?

- Вы можете поменять работодателя, не запрашивая нового разрешения на работу, если вы имеете «рабочую визу» по так называемым новым «переходным правилам», вступившим в силу с 1 мая 2004 года. Но вы должны убедиться, что ваша заработная плата и условия труда находятся в соответствии с тарифным договором или с размерами оплаты труда в данной местности и данной профессии.

- Могу ли я приехать в Норвегию, чтобы просить «рабочую визу» на месте?

- Да. Вы можете оформить заявление в ближайшем полицейском управлении.

- На самом ли деле рабочие на сдельной оплате должны получать не меньше установленных тарифов (в земледелии, полеводстве, например, минимальный тариф 83,15 крн в час за работу в период до трех месяцев и 100,15 крн в час в период более чем три месяца). А что, если рабочий работает плохо и не заслуживает такой оплаты?

- В любом случае рабочий должен получать оплату по минимальному тарифу

Ответы на эти и многие другие вопросы:
www.udi.no

Arbeidssøkere fra nye EU-land

- Egne regler for arbeidssøkere fra de nye EU-landene Slovenia, Slovakia, Tsjekkia, Polen, Ungarn, Estland, Latvia og Litauen.
- Arbeidssøkere fra disse landene får oppholdstillatelse i Norge hvis de har fulltids jobb med norsk tariff lønn. Det er regler for å fornye tillatelsene etter ett og fem års jobbing.
- De får oppholdstillatelse i tre måneder hvis de kommer hit for å søke arbeid på egen hånd, og hvis de kan forsørge seg selv.
- De får oppholdstillatelse i seks måneder hvis de kommer på egen hånd og registrer seg som arbeidssøkende hos arbeidsmarkedsetaten Aetat.

Правила для граждан новых стран Евросоюза

Граждане этих стран имеют право на получение разрешения на жительство в Норвегии в случае, если они имеют постоянную работу и заработную плату, соответствующую норвежским тарифам.

Они имеют право на получение разрешения на пребывание в Норвегии в течение трех месяцев с целью самостоятельного поиска работы при условии, что они в состоянии сами себя обеспечивать.

Они имеют право на получение разрешения на пребывание в Норвегии в течение шести месяцев, если они прибыли в страну по собственной инициативе и зарегистрировались в качестве ищущих работу в центре по трудоустройству (arbeidsmarkedsetaten) Aetat.

Обзор зарплат в общественном и частном секторе (2004 год) годовая зарплата без доплат

Адвокат (суд) – 653 212	Маляр – 285 036
Адвокат (фирма) – 393 297	Мастер (нефтегазовая отрасль) – 333 876
Автослесарь – 278 004	Медсестра – 285 792
Архитектор – 379 871	Пилот – 365 500
Банковский служащий – 343 344	Плотник – 282 888
Библиотекарь – 287 028	Полицейский – 293 064
Ветеринар – 315 708	Продавец – 296 112
Водитель маршрутных ресов – 234 096	Профессор – 503 142
Воспитатель – 279 888	Психолог – 362 568
Врач (гос. сектор) – 500 208	Ректор – 443 508
Врач (частный сектор) – 583 356	Сантехник – 304 140
Врач зубной – 393 876	Секретарь – 255 492
Делопроизводитель – 308 988	Слесарь – 283 056
Директор – 586 440	Техработник (уборка) – 232 872
Электрик – 298 536	Учитель – 325 872
Электромашинист – 307 716	Фармацевт – 459 480
Инженер – 320 028	Физиотерапевт – 283 992
Каменщик – 290 448	
Канторские служащие (отель, ресторан) – 251 592	
Канторские служащие (почта и телеком.) – 274 284	

Источник: *Dagbladet*, 15.04.05

**ПРАВИТЕЛЬСТВОМ НОРВЕГИИ В ПАРЛАМЕНТ ПОСЛАНО
ПРЕДЛОЖЕНИЕ О НОВОМ ЗАКОНЕ О ГРАЖДАНСТВЕ.**

NY STATSBERGERLOV

Regjeringen har oversendt forslag til ny lov om statsborgerskap til Stortinget. Prinsippet om ett statsborgerskap videreføres. Foreldre skal likestilles når det gjelder å overføre statsborgerskap til barnet ved fødsel og barn får adgang til å søke statsborgerskap.

Правительством предложены следующие изменения в Закон о гражданстве:

- Дети при рождении автоматически получают норвежское гражданство независимо от того, состоят ли их родители в браке при условии, что один из родителей – гражданин Норвегии
- Дети имеют право на получение гражданства с момента исполнения им полных 12 лет
- Для лиц, приехавших в Норвегию детьми, предъявляется требования проживания в Норвегии 5 лет
- Для получения гражданства в Норвегии предлагается установить время проживания в стране 7 лет. Время проживания защищается в период 10 лет. Личность соискателя гражданства должна быть установлена
- Соискатель гражданства должен пройти обязательный курс изучения норвежского или самиского языков (это правило предлагается ввести в действие с 1 сентября 2008 года)
- Соискатели норвежского гражданства должны отказаться от любого другого гражданства, в противном случае они могут быть лишены норвежского гражданства.
- Граждане, рожденные в стране и имеющие норвежское гражданство, но время проживания которых в стране составляет менее 2 лет до достижения ими 22 лет, автоматически теряют гражданство Норвегии, если они не просили о его сохранении. Этот пункт касается исключительно лиц, имеющих двойное гражданство.

- Statsborgerskapet skal synliggjøre hvor lojaliteten ligger, sier kommunal- og regionalminister Erna Solberg og foreslår at også ny lov bygger på prinsippet om ett statsborgerskap.

Regjeringen foreslår at barn automatisk får statsborgerskap ved fødselen dersom mor eller far er norsk, uavhengig av om foreldrene er gift. Det foreslås at barn skal kunne få statsborgerskap etter søknad fra fylte 12 år. For personer som kommer til Norge som barn settes kravet til botid i Norge til 5 år.

Det foreslås 7 års botid for å få norsk statsborgerskap. Botiden skal kunne opptjenes i løpet av en 10-årsperiode. Søkerens identitet må være avklart, og søkeren må fylle vilkårene for bosettingstillatelse etter utlendingsloven. Det foreslås innført et krav om at søkeren har deltatt i norskundervisning eller har nærmere bestemte kunnskaper i norsk eller samisk. Dette skal gjelde fra 1. september 2008.

Prinsippet med ett statsborgerskap innebærer at søkeren må si fra seg, eller løses, fra annet statsborgerskap. Hvis søkeren kommer fra land som bare gir løsnings etter at norsk statsborgerskap er innvilget, må søkeren dokumentere av vedkommende er løst innen ett år etter at norsk statsborgerskap er innvilget. Dersom søkeren ikke følger opp løsningskravet, vil det norske statsborgerskapet bli tilbakekalt.

Norskfødte personer, men som ikke har vært bosatt i Norge i minst 2 år innen fylte 22 år, vil miste sitt norske statsborgerskap automatisk, med mindre de søker om å beholde det. Denne regelen gjelder bare for personer med dobbelt statsborgerskap.

- Mitt ønske er at flest mulig utlendinger i Norge søker norsk statsborgerskap, og jeg foreslår at det innføres en høytidelig seremoni for nye, norske borgere. Denne kan arrangeres én til to ganger i året av Fylkesmannen, sier statsråd Solberg.

С сегодняшнего номера «Русский бульвар» принимает от своих читателей приглашения в гости. В апреле двери своего дома для «Русского бульвара» открыла Наталья Мун

Мун – фамилия древнего немецкого рода. Наша семья – его новая ветвь

Наташа родом из украинского, или по-старому, малороссийского, города Николаева. Город корабелов был основан Григорием Потемкиным в 18 веке, а назван в честь святого Николая, покровителя моряков. С теплого берега Черного моря на скалистые берега моря Северного Муну, как она считает, привела судьба.

- Однажды, задолго до Норвегии мне приснился, как показалось тогда, странный сон: как будто я еду на море, но почему-то на север. Мы привыкли к теплу, солнцу, а тут вдруг холод, серые камни, непривычный безлюдный пейзаж. Вот почему, когда я приехала в Норвегию, мне показалось, что когда-то я здесь уже была...

В Норвегии Наташа живет всего два года и ее статус в стране на сегодняшний день - домохозяйка. Наташа учит язык, интегрируется в норвежское общество, но, как и у себя дома, в Николаеве, так и здесь в Бергене, Наташа не оставляет ни на день крючок и спицы. Наташа Мун, как записано в ее трудовой книжке, профессиональная вязальщица верхнего трикотажа 4-го разряда (5-й, высший, на Украине получают лишь вязальщицы со стажем больше 20 лет, авт.), преданный и горячо любящий свою профессию мастер.

Живет семья Мун вблизи большого торгового центра «Лагуна» возле Бергена. На низком подоконнике огромного окна в гостиной обращает на себя внимание легкий парусник, застывший на высоком металлическом стержне. Этот сувенир был подарен адвокату Туре Мун на Николаевской судостроительной верфи. Там, кстати, и повстречались впервые Туре и Наташа.

- Я честно скажу: уже очень скоро после знакомства с Туре своей жизни без него я не представляла, - рассказывает Наташа. - Хотя мы очень разные. Он высокообразованный, разносторонний, объездил весь мир, а я человек с интересами в основном в рамках дома, семьи. К тому же мешал языковой барьер, - мы не могли ни о чем толком поговорить! После первого приезда в Норвегию, решение пожениться показалось абсурдом. А как общаться? Для него огромной проблемой были командировки. Он уедет, а что со мной? Как я буду чувствовать себя здесь одна? Мы даже расстались на какой-то период. Но время расставило все на свои места. Мы со всем справились. И по-моему, Туре не жалеет ни о чем. Впервые в жизни бросил курить, стал меньше ездить. Да и я не скучаю.

Наташа открывает одну из дверей на первом этаже дома.

- Здесь я оборудовала свою мастерскую для вязания. Вот, готовлюсь к весне, - и Наташа развернула перед нами что-то необыкновенно воздушное с настолько мастерски вывязанными цветами, что трудно представить себе, что это сделано руками.

- А вот здесь мое «окно» в мир. - Наташа присаживается ненадолго перед компьютером и открывает для нас свою страницу в интернете. На ее странице - модели, связанные Наташей и демонстрируемые ею самой и ее дочерью Викторией. - Я член клуба, в котором мы совершенствуем мастерство, делимся рисунками вязания, профессиональными секретами.

К вязанию в Норвегии, кстати, особое отношение. В 17 веке, например, девушкам, не умеющим вязать, было совсем непросто найти себе подходящую пару. А всего каких-то пятьдесят лет назад вязание в школах во время уроков было обычным делом. С распространением феминизма в Норвегии рукоделие стало непопулярным. Однако, несмотря на стремительный процесс урбанизации, интерес к вязанию в современной Норвегии не пропал. Модные журналы, как и раньше, продолжают печатать описания свитеров и скатертей. А недавно в Бергене появилось Kafe Kranen - первое городское кафе для любителей вязания.

...Собираясь к Наташе в гости, - где нам заранее, кстати, был обещан обед, - мы рассчитывали на традиционные украинский борщ, пирожки, вареники, галушки. А вместо этого нас ждали мясо по-французски, салат из овощей с оливками и горчицей и бисквитный торт заправленный абрикосовым компотом. Чай Наташа приготовила не в фарфоровом заварнике, как мы привыкли делать это в России, а в специальном - по-европейски модернизированном, из стали и стекла.

- Наташа, а как ты относишься к тому, что наши женщины, едва приехав, начинают кормить мужей, их родственников и друзей пельменями и салатами из свеклы?

- Они не привыкли к этому и, как показывает мой личный опыт, их нельзя этим «стрессить». Мой муж вначале категорически отказывался даже попробовать борщ, не то, что покушать. Но со временем, когда я стала готовить наши блюда для себя, он по-немногу приобщился. Хотя гости, если честно, любят попробовать нашу национальную еду. Всегда спрашивают, а что мы готовим к тому или другому торжеству, к пасхе, например, или к рождеству.



- Какие открытия для себя ты сделала в норвежских продуктовых магазинах?

- Здесь очень много заготовок, которые облегчают жизнь любой хозяйке: подуфабрикаты для теста, соусов, супов, в которые надо добавить немного молока, воды или масла, чтобы приготовить весьма неплохие на вкус блюда. На Украине это не очень популярно и не очень престижно, а здесь экономит время и силы. Я же этим всем здесь с удовольствием пользуюсь, так как вязание занимает много времени.

- Что удивило дочь Викторию в первое время в Норвегии?

- Когда она приехала, ей все было безумно интересно. Вике очень понравился Берген, свежий воздух. Она сказала, что здесь даже как-то дышится легче, а вот почему не может определить до сих пор: то ли это от моря веет такой свежестью, то ли живущие здесь люди создают такую атмосферу.

Фамилия Мун в Норвегии на слуху. А в Бергене и подавно. Один из самых состоятельных людей города и самый щедрый его меценат - Тронд Мун. Один из последних его подарков городу - 50 миллионов крон для университета.

- Если не секрет, он не ваш родственник?

- Муны - очень древний род, корни которого уходят далеко в европейскую историю. Кем и где положено начало рода все еще не выяснено. Но в скором времени многие члены семейства Мунов собираются посетить остров, который

находиться в Финском заливе и, который, возможно, сыграл важную роль в истории рода. Туре также собирается принять участие в поездке.

Наташа достает с книжной полки тяжелый фолиант в дорогом серо-голубом переплете.

- Эта книга о «генеалогическом древе» Мунов, в том числе и норвежских. В сложном исследовании на четырехстах страницах 1928 года издания мне пока сложно разобраться. Тронд Мун состоит в родстве с Туре, но мы не общаемся с ним достаточно близко.

- Если быть откровенной, то я не могу поверить до сих пор, что живу в Норвегии, - говорит Наташа, когда приходит время прощаться. - Много воспринимается как продолжение сна. И хотя я живу здесь самой обычной жизнью - хожу по магазинам, готовлю, убираю, вяжу - все равно все по-другому. Это связано, наверное, с Туре. Я теперь часть его жизни, в которой столько всего, что за два года изучить невозможно. Летом мы все вместе едем в Николаев. Для меня это подтверждение того, что моя жизнь и мои близкие для него также интересны

Анна Ромметвейт

Наташа Мун и ее вязаные изделия:
http://www.7ya.ru/club/member.aspx?name=Nataliya_Mohn

В поддержку «оранжевой революции»

26 ноября, Осло, посольства Украины. Волнения, вызванные сфальсифицированными выборами президента в Украине, не смогли оставить равнодушными многомиллионную диаспору украинцев, проживающую в Европе. Многие европейские столицы – в число которых вошел и Осло – в дни противостояния в Киеве окрасились теплым, ярким и всепобеждающим цветом украинской революции.

- Такого единства, как в эти дни, украинский



народ не демонстрировал на протяжении нескольких столетий, - рассказывает Виктория Савчук, одна из пятидесяти участников акции в поддержку демократии на Украине, прошедшей в Осло 26 ноября. - Меня лично переполняло чувство гордости за моих братьев и сестер, которые показали миру, что мы единый, свободолюбивый и гордый народ.

В Осло на защиту «оранжевой революции» приехали украинцы с разных регионов Норвегии, даже из таких отдаленных, как, например, Нарвик, который находится возле Лофотеновских островов. Участники акции стали одним из важнейших источников информации для телеканалов NRK и TV2, газет Aftenposten, Dagbladet и VG, готовящих в течение нескольких недель ежедневные материалы о ситуации в Украине.



- Во время событий в Украине и после я наблюдала огромную заинтересованность, искреннее волнение и дружественную поддержку со стороны норвежцев и представителей других национальностей, - говорит Виктория. - Для многих из них, знающих о силе национальной романтики только из учебников, это стало реальной возможностью увидеть ее в действительности. И теперь, когда все уже позади, люди, высказываясь про Украину, не задумываясь, включают ее в европейское пространство. Украина больше не воспринимается, как советская колония, это



новое независимое государство с историей борьбы за свою свободу. К тому же, украинцы вызвали симпатии у людей, которые наблюдали за развитием событий. Украиной заинтересовались, а оранжевый цвет стал модным в европейской политике.

- Оправдывают ли политические ожидания участников акции события в Украине после выборов?

- Без сомнения! Новая риторика украинского правительства, решительность, уверенность, вдохновение произвести изменения, а также целеустремленность и работоспособность, наверное, ключевые слова новой эпохи в украинской истории.

Людмила Кнапстад

На фото: акция в поддержку демократии на Украи-

Левинская Вера Аврамовна о профессии – музыковед, культуролог, преподаватель фортепиано.

Закончила Нижегородскую консерваторию им. М.И.Глинки.

Преподавала в Кировском обл. училище искусств, Череповецком музыкальном училище, работала лектором Рязанской филармонии.

По призванию – поэт и драматург. Автор трёх пьес, лирико-эпического триптиха «Реки и Речь» (поэмы «Дунай», «Хуанхэ», «Горская легенда»), цикла «Плачи Косова» и множества миниатюр в стихах и прозе.

Публиковалась в московской журнальной периодике. В Норвегии живёт недавно.

Помимо «Русского Бульвара» печатается в финском литературном журнале «Literatus», выходящем также в Дании, и российских журналах «Мир и меценат», «Сотворение», в издательстве Всероссийского Центра Художественного Творчества и других.

Две пьесы взяты к постановке российскими театрами.



Вера Левинская

Виньетки

Месяц тонкий и прозрачный
Схвачен лапой липы мрачной,
Небо вспарывает стриж,
Синь густеет небосвода,
Вновь в окно пахнуло мёдом,
Ночь приводит дрему-тишь.
Прочерк шин. В беседке старой
Женский смех, аккорд гитары-
Там кокетство и игра...
Вот уже зажглись окошки,
На прогулку вышли кошки,
И с балкона: «Та-ань, пора!..»
29.06.98.

Ни ветерка. Чуть слышен
Церковный благовест.
Стоят невесты-вишни
Под зеркалом небес.
И в тонких ручках веток
Подарок от весны:
Венчальные букеты
Крахмальной белизны.
А в небе отраженьем
Их юбок и венков
Застыли без движенья
Охапки облаков.
Ах, вишни кружевные
Под маревом фаты –
Как образы живые
Девичьей чистоты.
2001г.

Зима затеяла рядиться
В алмазно-льдыстый свой убор,
И вот глядит не наглядится
В зеркальное стекло озёр
У шали снежной – белой, чистой –
Каймой зубчатой – сизый лес,
И солнце – брошкою лучистой
На синем платъице небес.
2003.

Из цикла «Ощущения»

Сегодня я с утра ушла в весну
Ловить цветенье вишен объективом.
Пронизано языческим мотивом,
Пульсировало тело. И волну
Дурмана ноздри втягивали жадно,
Ловила кожа нежное тепло
Лучей. И в каждой клеточке текло,
Росло и набухало всё. Прохладным
И влажным ветер был. И где-то прель
Отживших листьев смешивалась с дымом.
И птичьей музыкой непобедимой
Звенела синева. Уже апрель
Сходил на нет ...
2000 г.

Теплынь, покой и разноцветье.
Паду в июльскую траву
И вправлю неба синеву
В её зелёное оплетье.
А синь полна стрижей. Их лёт
Причудлив, воздух полон трелей.
В траве гудят басами шмели,
И контрапунктом им ведёт
Кузнечик свой пунктир. А с тропки
Я слышу смех и топот ног.
Траву раздвинув, пудёлёк
В плечо мне ткнулся носом робко
И вновь исчез. – Лети домой,
На небо, божия коровка!..
Как кашки белые головки
Пахнули сладкою волной!
Полдневный зной, истома, лень.
С куста потерянная лента
Свисает. Dolce far niente* –
Сон в летний день.
2001.

Из лирики разных лет.

Влюблялась, голову теряла,
Но уз боялась. Всё ждала
Особенного. Жизнь прошла,
Как будто в суете вокзала,
Где в толчее и непокое
Одна я среди лиц чужих...
Что там за перестук затих? –
Наверное, ушёл мой поезд.
1998г.

* Сладостный досуг (итал.)

Мои любимые мужчины,
Я не писала вам стихов.
Хлебнула с вами я кручины
И нагрешила я грехов....
В моей судьбе вы были – гости,
И нынче ваши имена -
Лишь памятники на погосте.
А жизнью я иду одна.
Но сердце заживило раны,
И память не разбередит
Пережитых моих романов
Очарований и обид.
В воспоминаньях лягут рядом
И горя день, и счастья ночь...
И смотрит милым, близким взглядом
Моя пленительная дочь.
2004г.

Я счастлива жить человеком
На этой прекрасной земле,
Бежать, задыхаясь за веком,
Бродить, потерявшись во мгле,
Бензином дышать и озоном,
Луч солнца щекою ловить,
Обиженной быть и влюблённой,
Несведущей и удивлённой,
Умелой, святой, незаконной –
Ах, всякой! Мне нравится БЫТЬ!
2003.

Норвегия, Норвегия...

**ОСЛО, ФРОГНЕР. 1 ЯНВАРЯ 2000
ГОДА**

Ни звука. Утро раннее. Медлительны,
легки,
Отвесно хлопья снежные спускаются к
земле
Из серой мглы. Там холодно. А в доме –
сон, тепло
И хвойно-мандариново-коричный аромат.

Следы ночного праздника в гостиной там и
тут:
Остыл камин, в подсвечниках оплавлен
красный воск,
Беззвучно улыбается рояля длинный рот,
А с кресла шарф серебряный свисает до
ковра.

На ярко-синей скатерти прелестный
натюрморт:
Бутылка от шампанского – блестящий
ворот смят,
Бокалы в разных юбочках по столику
вразброд,
Три уцелевших яблока в морозном
хрустале.

Контрастом – бело-сетчатый по скатерти
сервиз:
Пузатый чайник, в чашечках остался чай на
дне.
И кустик роз «Миллениум», не помня о
зиме,
Раскрыл цветы пунцовые в ведёрке серебра.

Вчера гремели празднества, весь мир

сходил с ума,
Взрывался фейерверками... А нынче –
тишина...
Проснутся люди сонные, а я от них уйду -
Там утки ждут голодные во Фрогнере, в
пруду.

Н. ЦВЕТНОВУ.

Толпой владело любопытство:
-Что скажет пришлый нам пророк,
Уж если столько люда смог
Отвлечь от дел, еды, бесстыдства
И денег? – Вряд ли удивит:
Всегда пророки наказаньем
Грозят за грех и за дерзание.
- Но этот... – Тише! Говорит!

И слышат: «Щедрою рукою
Бросает Сеятель зерно,
Но на земле легло оно
По-разному, куда какое.
Иное ветром унесёт,
Иль птица зоркая склюёт,
В пыли заметив придорожной;
Другое в камни упадёт,
Рванётся к жизни, проращён, -
Но горсть земли в камнях ничтожна,
Ему не отрастить корней,
И тот росток за пару дней
Погибнет от полдневной суши;
Порой зерно падёт в бурьян,
В полынь, крапиву и тимьян –
И сорняки его заглушат (задушат).
Но семя, павшее в поля,
Где будет добрая земля
Растить его, плоды рожая, -
И в тридцать раз, и в шестьдесят,
Стократно одарит! -

И рад
Крестьянин будет урожаю.
Кто может слышать, тот услышь,
Осмысли!»

Наступила тишь,
Толпа задумалась...

То было
Давно. Но истина, что нёс
Глухим в бездушии Христос,
Как притча эта – не забылась.

Благословенна та душа,
Что Божье семя не утратит,
А прорастит и остократит,
Взлелеять чудный дар спеша
Взойдёт посев любовью, верой,
Умом, талантом, мастерством,
Целительством... И естеством
Ей станут правда, долг и мера.
Она воспримет благодать
И, Божью следуя вельню,
Осуществит предназначенье:
Добро нести и умножать.
Ей ясны творчества мученья
И поклоненье красоте,
Служенье верное мечте
И благородные влеченья.
Она гармонии полна,
И встреча с ней в миру тревожном
Затронет чувства осторожно,
Как чудной музыки волна.

ОСЛО**НОРВЕЖСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО ОСЛО**

Председатель: Айвин Рейерсен, тел.90 92 04 61 (для норвежско-англоговорящих), e-mail: eivind.reiersen@utor.no
 факс 22 13 45 10 на имя Eivind Reiersen
 Зам.председателя: Татьяна Рейерсен, тел. 22 67 71 90, 40 20 43 78, e-mail: nrf@oslo.vg
 Секретарь: Маргарита Карстад, тел.22 60 83 75 e-mail: hkarstad@tiscali.no
 Ближайшие мероприятия:
 9мая - вечер, посвященный Дню Победы.
 Информация и справки по телефонам общества.

«Школа для дошкольников, русский язык и развитие речи»

Производится прием детей в русскую школу для дошкольников. Принимаются дети в возрасте от 2,5 до 6 лет. Организована работа логопедического кабинета. Занятия проводит учитель-логопед. Здесь ваш ребенок может учить русский язык, совершенствовать произношение, развивать свои интеллектуальные возможности, память, внимание, кругозор, словарный запас слов, а также ведется работа по развитию мелкой моторики рук, что в дальнейшем поможет малышу успешно овладеть письменной речью. Дети разделены на три возрастные категории, что позволяет строить работу с учетом их уровня речевой активности. Занятия проводятся в игровой форме, используются различные игровой и дидактический материал, применяются традиционный и нетрадиционные методы. Многократная смена деятельности в течение занятия позволяет детям воспринимать урок как игру. Малыши играют, рисуют, подражают разным звукам, инсценируют сказки. Для детей младше

3-х лет предусмотрена индивидуальная форма работы.

Занятия групп проводятся по субботам.

Запись по телефонам общества.

«Вечера камерной музыки»

Концерты камерной музыки в исполнении профессиональных музыкантов разных стран.

О своем желании получать информацию о предстоящих концертах можете сообщить по телефонам или e-mail общества.

Ноябрь 2005г. – вечер, посвященный 15-тилетию Норвежско-русского общества г.Осло

НОРВЕЖСКО-РУССКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

www.norge.ru/kultursenter

Тел. 22206141 (с автоответчиком). Офис: Møllergata 37, 0179 Oslo.

Председатель: Раиса Циркова; зам. пред.: Туре-Ярл Биленберг. Имеется библиотека с большим выбором русской и норвежской литературы. Книги выдаются по средам с 16-ти до 17-ти часов.

Ближайшие мероприятия:

- 24 мая. Старший научный сотрудник Института международных отношений Норвегии г-н Халвард Лейра: «100-летие независимости Норвегии. Россия – первая из великих держав, признавшая независимость Норвегии».
- Концерт молодёжного ансамбля норвежского народного танца. Хороводы под аккомпанемент народной скрипки-феле. Начало в 18.30. Адрес: Frogner menighetshus Schafteflokken, Solheimsgate 2B, Oslo
- 25 июня. Экскурсия по достопримечательным местам Осло и его окрестностей.
- 27 апреля, 25 мая, 29 июня в помещении офиса организуется показ русских видеофильмов (на киноэкране). Начало в 19.30. Справки по тел. 22 20 61 41
- Июль – август. Летняя программа будет направлена членам в письмах и опубликована на сайте.

Бесплатный курс «Норвежский язык и общество»:

Продолжаются курсы «Норвежский язык и общество»

Ступень 1 для начинающих. По вторникам с 17.00 до 19.00. Занятия ведёт Анна Левина.

Ступень 2 – продвинутый курс. По средам с 17.00 до 19.00. Дополнительные занятия по пятницам с 16.00 до 18.00. Занятия ведёт преподаватель-русист Лейф-Виктор Опедаль

Ступень 3 – повышенный курс. По средам с 17.00 до 19.00. Занятия ведут преподаватель-русист Рой Карстенсен и скандинавист, стипендиат из Санкт-Петербургского университета Елена Ткаченко.

Участники обеспечиваются бесплатным учебным материалом.

Занятия проводятся в помещении Центра по адресу: Møllergata 37, Oslo.

Kurs i russisk: trinn 1 for begynnere (på mandagene fra kl. 17.00 til 18.30); trin 2 samtaleøvelser for viderekomende (på mandagene fra kl. 19.00 til 20.30). Kursene holdes i Kultursenterets lokale i Møllergata 37, Oslo. Undervisningsleder Svetlana Fjæren som er en erfaren pedagog med universitetseksamen fra Sankt-Petersburg. Tel. 22 32 0354

Занятия «Суставная гимнастика». По понедельникам и четвергам в спортивном зале офиса с 17.00 до 18.00. Руководит занятиями мастер спорта Соня Улсон (тел. 22623880, мобиль 41281018)

Неформальные дружественные встречи в Palmenhagen pe Grand Hotell – в последнюю пятницу каждого месяца (за справками обращаться к Наталии Якобсен, тел. 91527336)

Русская Православная Церковь (Московский Патриархат)

СВЯТО-ОЛЬГИНСКИЙ ПРИХОД В ОСЛО

www.ortodoks.no

Церковь: Храм Христа Спасителя (Vår Frelzers ortodokse kirke), Akersveien 33, Oslo.

Священник: игумен Климент, тел. 22205603 (офис), 22555144 (дом.), kliment@ortodoks.no

Расписание служб и программу другой деятельности (лекции и беседы на русском и норвежском языках) можно получить по почте, или посмотреть на сайте церкви.

Церковный хор: желающие петь могут обратиться к псаломщику по тел. 22548409.

Церковь издает журнал «Русская Лепта», который бесплатно рассылается всем прихожанам.

Счет для пожертвований: 7874 05 36604.

Западноевропейская Русская православная церковь

ПРИХОД СВ. НИКОЛАЯ

www.ortodoks.com

Церковь: Hl. Nikolai Kirke, Tvetenveien 13, Oslo.

Настоятель: архимандрит Йоханнес Йохансен, тел. 23372857, 63989680, johannes.johansen@senswave.com

ДЕТСКАЯ КУЛЬТУРНАЯ ШКОЛА

Открыта регистрация детей в русскую культурную школу г. Осло.

Набор в группы по изучению русского языка открыт для детей от 4 лет. Дети от 7 лет начинают изучать язык по школьной программе. Цель занятия – преподавание родного языка и литературы, формирование у детей, многие из которых родились уже в Норвегии, чувства принадлежности к русской культуре.

Для развития духовности и заинтересованности в русской культуре проводятся коллективные творческие проекты, детские спектакли к праздникам, ознакомление и изучение русского фольклора, совместное посещение музеев.

Преподаватель — Анастасия Дарьина (педагог по образованию, специальность: русский язык, литература). Тел. 99152570, stes-si@c2i.net

РУССКИЙ ДЕТСКИЙ САД И РУССКАЯ ШКОЛА

при Посольстве России. Справки по тел. 22602424. Есть школа полной программы (дневная) и сокращенной программы (вечерняя). Занятия платные.

РУССКИЙ FASTLEGE Natalia Orlova IIIen

Bogstadveien 51 (Majorstuen T-bane), 0366 Oslo, tel. 22607326, fax 22609272.

(Смена вашего fastlege (семейного врача) производится по тел. 81059500.)

РУССКИЙ ЗУБНОЙ ВРАЧ Татьяна Клементсен

Oslo, Linderud Senter, tannklinikk. Tlf. 92404334.

РУССКИЙ ПАРИКМАХЕР (универсальный)

Светлана Джонни — выпускница Московской Академии парикмахерского искусства «Долорес», работает в сотрудничестве с норвежским стилистом Гюнном Мартинсеном по адресу: "S'tyle frisør", Storgata 44, Lillestrøm. Тел. 63810709.

УСЛУГИ РУССКИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ

Переводы устные и письменные. Норвежский, английский и русский языки.

Ekaterina Nielsen, mob.tlf. 99296388, eka-ni@online.no

Elena Soboleva, mob.tlf. 90157156, fax 22630939, ele-sobo@online.no

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Индивидуальные и групповые занятия для всех желающих выучить язык или усовершенствовать знания, увеличить шансы получения работы, расширить круг общения. Навыки разговорной речи, бизнес-английский, грамматика (для желающих). Высококвалифицированный педагог с многолетним опытом работы в международных бизнес-структурах. Валерия Биркенес, тел. 41617415.

УРОКИ ФОРТЕПИАНО ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ

Педагог с консерваторским образованием. Многолетний опыт работы в музыкальном училище и других учреждениях культуры и искусства. Осло. Центр. Тел: 47272036.

ДРАММЕН**NORSK-RUSSISK KULTURSENTER**

Председатель: Ludmila Sæther/Людмила Сæтер.
Адрес: Ludmila Sæther, Myrehagen 23, 3025 Drammen.
Тел. 32893135, моб. 90040677. email: drammen@mail.ru
9 mai-Minnet om tiden livet 60er

21 мая 14:00, Viktoria Kulturhus (nær restaurant Globus i Strømsø) Norsk-russisk kultursenter klubb "Matreski" inviterer til prosjekt "Den russiske skolen" for barn mellom 1-10 år. Kunstner Monika jakobsen fra Litauen vil vise oss kombinasjon av lærverer. Helse form live- ved barnelege Ekaterina Prokofjeva forteller om allergi. Serveres vaffer, kaffe, kaker.

ВЕСТФОЛЛ**КАЛИНА, РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО В ВЕСТФОЛЛЕ**

www.kalina.talk.to

Председатель общества и отделение в г. Тёнсберге: Элина Калиникова-Йоханнесен, тел. 97599939, ekjohann@frisurf.no

Отделение в г. Хортене: Ольга Стабель, тел. 95170408, boe.stab@online.no

Отделение в г. Хольмстранне: Лариса Нильсен, тел. 40219722.

БЕРГЕН**КУЛЬТУРНО- ИСТОРИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО «РУССКИЙ ДОМ»**

Президент: Татьяна Дале, тел. 55183565, 95994313, tadahle@c2i.net

8 мая-празднование 60 летия Победы, возложение венков, митинг памяти.

12 часов Lakseveg grave

МАГАЗИН «MULTINASJONAL MAT»

Соленые огурцы, оливки, чай и другие бакалейные товары.

Vetrlidsallmeningen 2, тел. 55313422 (Наталия и Муштаба Талаян).

Часы работы: 10-17 пн-пт, 10-18 чт, 9-16 сб.

ПЕРЕВОДЧИК — TOLKING / OVERSETTELSE

Александра Леонтьева, авторизованный переводчик, устный и письменный (с правом заверения переводов).

Alexandra N. Leontieva, statsautorisert tolk og translator.

Tlf.mob. 98066861, aleontieva@mail.ru

РУССКИЙ ПАРИКМАХЕР-СТИЛИСТ "TRENDY FRISJIR"

Мастер Лидия работает в «Trendy Frisjir» по адресу Hans Tanksgate 11

Tlf.55327096 mob.95072489.

Все услуги включают бесплатную помывку головы. Русскоговорящим и членам их семей — скидки.

БОГОЯВЛЕНСКИЙ ПРИХОД

Почтовый адрес прихода: Kristi Epenbaringsmendighet

Den Russiske Ortodokse kirke (Moskva patriarkatet) Mindeveien 84 c/o A.Petrov, NO-5073 Bergen

Web: <http://www.ortodoks.no/Bogojavlenie/russian.html>

E mail: bergen_menighet@hotmail.com

Священник Михаил Селявкин тел.402-80-291

Алексей Сютин-псаломщик-тел.415-62-186

СТАВАНГЕР**РУССКОЯЗЫЧНОЕ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО «ТРОЙКА»**

<http://home.no.net/trojka>

Председатель: Ольга Мортенсен, тел. 51544707, 93409828, ovmorten@online.no

Зам.председателя: Елена Скугмо тел. 51979985. моб.41121623, svein.skogmo@lyse.net

Кассир: Наталья Даниловских.тел. дом.51524661; моб. 98017544.

Группа развития детей дошкольного возраста: Ольга Зеттерстрём, тел. 51559390, моб.994588166, kjetilz@broadpark.no

Организуется русский хор. Занятия каждый четверг в 19 часов Stavanger Musikksskole, Vjergstedparken. Людмила Алвestad тел. моб.95882221

ПРИХОД СВ. ВЕЛИКОМУЧЕНИЦЫ ИРИНЫ

home.no.net/dhsi

Тел. 51662691. Священник: отец Михаил, тел. моб.98452393.

Секретарь: Лидия Ватланд, тел. дом.51744643, моб.97672621, lidia.v.vatland@oks.stud.his.no

Председатель приходского совета: Леонид Сургучёв, тел. дом.51655392,

моб.90103715, Leonid.Surguchev@rf.no

КРИСТИАНСУНН**РУССКИЙ ВРАЧ (ПСИХИАТР)**

Олег Милин

Тел. 71677631, 91520356.

ТРОНХЕЙМ**СКАЗКА, РУССКОЕ ОБЩЕСТВО ТРОНХЕЙМА**

www.skazka.no

Президент: Президент Андрей Матвеев

matevjev@stud.ntnu.no

Тел. 992 25020-моб

Культмассовые мероприятия, связи с общественностью

Киновечера- Екатерина Прасолова-Фёрланд Ekaterina.Prasolova-orland@idi.ntnu.no

Тел. 728 98534 (дом), 735 93437 (раб), 994 40861 (моб)

Факс 735 94466 Ole Skolemesters veg 7B 7081 Sjetnemarka

(данный адрес может использоваться как почтовый адрес общества)

ИНТЕРНЕТ-КАФЕ NETTIME

www.nettime.info

Innherredsveien 86. Часы работы: пн-пт 14-22, сб закрыто, вс 12-22.

Бесплатное членство и 20 крон в час для тех, кто умеет говорить по-русски.

БУДЁ**АТЕЛЬЕ ТАТЬЯНЫ БАРТЛЕ**

Индивидуальный пошив одежды. Тел. 90096942.

Желающие общаться с соотечественниками могут обращаться к Лонни Соколовой, тел. 75528527, 90621378.

ТРОМСЁ**НОРВЕЖСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО**

www.noruss.no

Председатель: Земфира Берг, тел. 77687355.

Ближайшие мероприятия:

Детский клуб: ведущая Любовь Роже. Каждое воскресенье. Место встречи по договоренности. Контактный телефон: 77636696.

Клуб "Болтунов" при кафе «Парус» 1 раз в месяц (дата назначается отдельно). Контактный телефон 77687355 (Земфира Берг). Встреча с интересными людьми — писателями, журналистами, специалистами из социальных учреждений.

Показ русского фильма раз в две недели, в университете в аудитории E0101 Гуманитарного факультета (HUM FAK). Контактный тел. 77687355.

КАФЕ «ПАРУС»

Встреча с соотечественниками по вторникам (с 18 до 21), по пятницам (с 15 до 18), по воскресеньям (с 17 до 20). Вам будут предложены чай, кофе, вафли, приятная музыка, газеты, журналы. Адрес: Parkgata 22 (Kirkens Bymisjon).

КИРКЕНЕС**ОБЩЕСТВО РУССКИХ В КИРКЕНЕСЕ**

Председатель: Наталья Микалсен, тел. 78998200, 40064705.

ПРИХОД ПРЕПОДОБНОГО ТРИФОНА

Тел. 78992719 (Наталья Карлсен), факс 78993499.

Адрес: Hl. Trifon menighet, v/Nadja Alekseeva, Amtmann Graffs gt. 9, 9900 Kirkenes

МОСКВА**БИБЛИОТЕКА И НОРВЕЖСКИЙ
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР**

www.norge.rullnic

Тел. 359-17-25.

Руководитель центра: Сергей Викторович Шпилькин.

ОБЩЕСТВО ДРУЗЕЙ НОРВЕГИИ

www.russia.no/venner-av-norge

Президент: Валентина Яковлевна Орлова, тел. +7 095 4408665 (дом.), +7 9165525107 (мобил.)

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ*Vi trenger dyktige selger*

Vi er en liten gruppe selvstendige importører i Norge som nå har gjort alt klart for salg av et tyskprodusert rengjøringssystem. Vi starter en salgskampanje i Norge og vi trenger å få flere forhandlere, da vi ikke klarer å nå ut til hele Norge med de få forhandlere vi har i dag. Man velger selv om man vil drive med rent salg og få stor fortjeneste av det, eller ta skrittet videre og være med å bygge organisasjonen videre, og få provisjon av dette også. Dette kan du jobbe med som hobby eller satse seriøst på heltid. Høres dette interessant ut, ta kontakt med oss. Lilija Michelsen tlf. 45 60 60 17, proaqua@gmail.com

Небольшая группа импортеров, работающих на прямых поставках товара, приглашает желающих для работы в фирме. Мы впервые начинаем в Норвегии компанию по продаже немецкой многофункциональной системы по очистке воздуха, поддержания здоровья и уборки жилых помещений. Поэтому нам необходимы распространители товара, которые могут быть посланы для обучения в Германию за счет фирмы. Обучение возможно как на русском так и на английском языках.

Для работы приглашаются люди со знанием норвежского языка и водительскими правами.

**НОРВЕЖСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО Г.ОСЛО
ПОЗДРАВЛЯЕТ ЕКАТЕРИНУ НИЛЬСЕН И АЛЕКСАНДРА
АКУЛОВА С РОЖДЕНИЕМ ДОЧЕРИ НАТАЛИ
АЛЕКСАНДРЫ 21 МАРТА 2005 Г. ВЕС 3150 Г, РОСТ 49 СМ.
ЖЕЛАЕМ ЗДОРОВЬЯ И СЧАСТЬЯ**

**КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ФИРМА
«ТАТЬЯНА РЕЙЕРСЕН»**

Помощь в оформлении виз в Россию и подаче документов в Консульство РФ для оформления новых заграничных паспортов гражданам России. Тел. 22677190/моб.40204378 E-mail:nrf@oslo.vg Почтовый адрес: Tatiana Reiersen Etterstadsletta 98 0659 Oslo

**T & T IMPORT ANS
BUSINESS CONSULTING & TOURING**

All types of invitations to Russia, boooking,excursions, Тел. 55183565 e mail: terjedahle@c2i.net

РАЗНОЕ

Русские книги, фильмы и музыка в Норвегии.

Большой ассортимент, доступные цены. Книги от 39 крон.

Оплата после получения заказа.

Предоставлена возможность заказа товара,

которого нет в нашем каталоге.

Норвежский Интернет – магазин «Interes.no».

Приходите к нам!

С нами Interes.no



www.interes.no

Информация по размещению рекламы в газете «Русский Бульвар»

Подписчики газеты имеют право на бесплатное размещение рекламы.

Стоимость рекламного объявления в «Русском Бульваре»:

1/8 страницы-50 крон
страница внутри газеты -300 кр
1/4 страницы – 100 крон
1/2 страницы- 250 крон
вся последняя страница- 350 крон

Счет для перевода платежей 3624575151464 с пометкой «Отдел рекламы».Текст и сообщение о переводе денег направляется в отдел рекламы по мейлу tadahle@c2i.net

В организациях и фирмах, помеченных таким значком, вы всегда можете найти свежий номер «Русского бульвара»



Присылайте информацию о работе ваших русскоязычных общественных организаций на адрес tadahle@c2i.net или по почте: Tatiana Dahle, Nordre Torpe 50, 5136 Mjølkeraen

«ЗА ДРУГИ СВОЯ»

Слово Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Алексия II на конференции "За други своя: Русская Православная Церковь и Великая Отечественная война"

Великая Отечественная война, победоносно завершившаяся 60 лет тому назад, явилась одним из самых тяжелых испытаний, выпавших на долю нашего народа в минувшем XX столетии.

Миллионы прерванных жизней, искалеченных судеб, разрушенных семейных очагов: В сердцах и душах уцелевших - душевная боль, которая не затихала десятилетиями. И сегодня еще чувствительны последствия ран минувшей войны.

Но, как это не раз бывало в отечественной истории, именно в военное время с особой силой проявляются замечательные черты национального характера нашего народа, его лучшие качества, веками воспитывавшиеся в нем нашей Святой Православной Церковью. Стойкость в скорбях, способность принять чужое горе как свое, готовность к самопожертвованию, - несомненно, это отличительные черты духовного склада людей военного поколения, лучших его представителей.

Как известно, к началу войны Русская Православная Церковь пережила самое страшное гонение в своей истории, которое не прекращалось почти четверть века. Закрывались монастыри и храмы, осквернялись святыни, физически уничтожались духовные лица и активные верующие миряне. В конце 30-х годов церковная структура на территории СССР была почти полностью уничтожена.

Но когда на нашу землю пришла беда, обескровленная гонениями Церковь вновь явила свою нравственную силу, вдохновляющую народ на борьбу с поработителями, а ее верные чада вста-



Заупокойная служба на кладбище Vestre Gravlund в Осло о воинах «за веру, отечество и други» жизнь свою отдавших

ли на путь жертвенного служения Отечеству, объятому пламенем войны. Гонители Церкви потерпели моральное поражение: Церковь сохранила свое каноническое устройство и осталась верна своей патриотической позиции, освященной тысячелетней традицией истории.

Именно такая позиция Русской Православной Церкви, вызывавшая симпатии и сочувствие в народе, заставила вчерашних гонителей изменить модель церковно-государственных отношений в сторону относительной нормализации и признать за Церковью право на существование в обществе, которое "творцами нового мира" изначально мыслилось как антирелигиозное.

События военных лет особенно ярко продемонстрировали тот факт, что значительная часть населения нашей страны, несмотря на годы репрессий и попытки тотального господства принудительного атеизма, осталась православной, верной заветам и традициям предков, идеалам Святой Руси. Эти люди - военачальники и рядовые воины, труженики тыла и партизаны - забыли о личных трагедиях и перенесенных страданиях, о своем положении "граждан второго сорта", и поистине вззошли на высокую ступень христианского сознания и явили себя верными чадами Церкви и земного Отечества.

Годы Великой Отечественной войны - годы духовного возрождения нашего народа после долгих лет господства безбожного режима. И это возрождение проявилось не только в восстановлении церковных структур и открытии духовных учебных заведений. Все это были лишь следствия. Причиной же было массовое религиозное воодушевление, охватившее многих наших соотечественников, отошедших от Церкви в годы гонений или же с рождения насильственно лишенных возможности духовного окормления, а теперь вступающих в церковную ограду, возвращающихся в Отчий Дом.

Тема Великой Отечественной войны занимает особое место в общественном сознании нашего народа. Она всегда будет привлекать внимание исследователей, раскрывающих новые обстоя-



Церемония возложения венков к памятнику «Норвегия благодарит вас», возведенному в память о русских солдатах, погибших на территории Норвегии в годы Второй Мировой войны.

тельства уже известных событий, вводящих в научный оборот новые исторические свидетельства и документы, проливающие свет на ранее неизвестные страницы нашей истории.

Ушли в прошлое времена, когда в угоду официальной идеологии замалчивались отдельные эпизоды истории Великой Отечественной войны, искажалась история всенародного подвига.

Сегодня у нас есть все возможности для воссоздания полной и объективной картины тех великих и трагических лет. Есть эти возможности и у тех, кто посвятил себя изучению истории Русской Православной Церкви периода Великой Отечественной войны. Мы призываем их бережно и скрупулезно относиться к своему труду, избегая поспешных выводов и мифотворчества, представляя исторические события, сыгравшие огромную роль в истории Отечества и нашей Православной Церкви, во всей полноте и истине, прежде всего для того, чтобы подрастающее поколение россиян не только обладало объективной информацией, но и обретало в событиях минувшего нравственные ориентиры и примеры для подражания.

Служба коммуникации отдела внешних церковных связей РПЦ

Русская Православная Церковь Московского Патриархата в Бергене

29 и 30 апреля 2005 года в г. Бергене в храме Девы Марии (Mariekirken, Dreggalmening) состоялись службы Великой Пятницы и Великой Субботы.

К празднику Святой Пасхи за усердные ревностные труды во славу Русской Православной Церкви Председатель Отдела внешних церковных связей, митрополит Смоленский и Калининградский Кирилл, наградил Архиерейскими грамотами следующих прихожан Богоявленского прихода города Бергена: Нагибину (Лидд) Наталию,

Бланкову Ирину, Фладос Александру, Сютину Алексея и Петрова Александра.

Великая Суббота в Бергене

30 апреля 2005 года в Великую Субботу по окончании литургии священник Михаил Селявкин, вручая почетные церковные награды, поздравил и поблагодарил награжденных от имени Русской Православной Церкви за их вклад в организацию и становление русского православного прихода в г. Бергене, и пожелал дальнейших успехов в их трудах по возрождению православной церковной жизни среди русскоязычного населения западного побережья Норвегии.

Богоявленский приход г. Бергена присоединяется к поздравлениям и желает им многая лета!



Великая Суббота в Бергене

ОДНА, ДВЕ ИЛИ ТРИ РУССКИХ ЦЕРКВИ?

К вопросу о единстве русских и Русского Православия за рубежом

Помимо официальной Церкви в России – Русской Православной Церкви Московского Патриархата – можно также назвать две другие церковные структуры или образования, которые объединяют русские православные приходы за рубежом и в своем названии часто используют обозначение «русская православная».

После социалистической революции в России в 1917 г. значительное число русских беженцев эмигрировало в Западную Европу, Америку и Австралию. Многие новые общины беженцев или не могли, или не желали поддерживать контакт с Матерью-Церковью в Советской России. Вскоре образуется независимое церковное образование с собственным руководством под именем Русская Православная Церковь за рубежом, которая сегодня имеет свой центр в Нью-Йорке. Эта структура со своей часто консервативной, романтической и монархической идеологией до сих пор не признана остальными православными церквями. Однако недавно – после распада Советского Союза и обретения Церковью в России полной свободы – с этой зарубежной общи-



Награжденные прихожане (слева направо): Алексей Сютин, Александра Фладос, Ирина Бланкова, о. Михаил, Наталия Лидд, Александр Петров

ной начались серьезные переговоры, которые, вероятно, могут привести к воссоединению этой группы с Русской Православной Церковью Московского Патриархата.

Другой своеобразной группой, которая здесь в Норвегии представлена приходом во имя св. Николая, является Архиепископия Русских Православных церквей в Западной Европе с центром в Париже. Сегодня Парижская архиепископия входит в юрисдикцию Константинопольского патриархата (Стамбул). Тем не менее его приходы не подчинены местным греческим епископам в соответствующих странах. Например, приход св. Николая здесь в Скандинавии не подчиняется греческому митрополиту Павлу, занимающему архиерейскую кафедру в Стокгольме. Архиепископство Русских Православных церквей в Западной Европе было создано в качестве временной структуры и меры для организации церковной жизни православных россиян в эмигрантских приходах. Причиной тому была сложная политическая ситуация и отсутствие возможности поддержания связи с Церковью в России.

Русская Православная Церковь Московского Патриархата в 2003 году выступила с конкретным предложением об объединении трех названных русско-православных церковных структур в Западной Европе в единое образование, которое со временем могло бы стать основой для Западно-европейской поместной Православной Церкви. Это предложение как получило поддержку, так и вызвало острую критику.

Русская Православная Церковь предоставила право на самоуправление (автономию) различным православным Церквям, например, в Японии, Украине, Эстонии, Литве, Латвии и Молдове. Православная Церковь в Америке (самостоятельная Поместная Церковь с 1970 г.) также является дочерней Церковью Русской Церкви.

Русская Православная Церковь Московского Патриархата представлена в Норвегии четырьмя самостоятельными приходами: приход св. Ольги в Осло, приход св. Ирины в Ставангере, Богоявленский приход в Бергене, приход прп. Трифона в Киркенесе. Русская Православная Церковь имеет на служении в Норвегии двух постоянно пребывающих в стране священнослужителей: игумена Климента Хухтамяки в Осло и иерея Михаила Селявкина в Ставангере и Бергене. Кроме того, назначен священник в русский приход Киркенеса.

Александр Пупин

En, to eller tre russiske kirker?

I tillegg til den offisielle kirken i Russland, Den russiske ortodokse kirke (Moskvapatriarkatet) kan man nevne to andre sammenslutninger eller kirkestrukturer som forener russiskortodokse menigheter i utlandet og ofte bruker i sitt navn betegnelsen "russiskortodoks".

Etter den sosialistiske revolusjonen i Russland i 1917 flyktet et betydelig antall russere til Vest-Europa, Amerika og Australia. Mange av flyktingenes nye menigheter verken kunne eller ønsket ikke å holde kontakt med Moderkirken i det sovjetiske Russland. Det ble dannet en egen administrasjon med navnet Den russiske ortodokse kirke i utlandet som i dag har sitt hovedsete i New York. Denne strukturen med sin ofte konservative, romantiserende og monarkiske ideologi har inntil det siste ikke vært anerkjent av andre ortodokse kirker. Når kirken i Russland etter Sovjetunionens fall nå har oppnådd full frihet, har man imidlertid kommet i gang med seriøse forhandlinger som sannsynligvis vil føre til gjenforening av denne gruppen med Den russiske ortodokse kirken (Moskvapatriarkatet).

En annen særegen gruppe, som gjennom hellige Nikolai menighet er representert også her i Norge, er Erkebispedømmet for russiske ortodokse kirker i Vest-Europa med hovedsete i Paris. I dag sorterer erkebispedømmet i Paris under Det økumeniske patriarkatet (Istanbul), uten at dens menigheter likevel er underordnet de lokale greske biskopene i de respektive land. For eksempel er hellige Nikolai menighet her i Skandinavia ikke underlagt med den greske metropoliten Paulus med bisepsete i Stockholm. Erkebispedømmet for russiske ortodokse kirker i Vest-Europa ble i sin tid dannet som en midlertidig struktur for organisering av russiskortodokst kirkeliv i emigrantmenighetene så lenge det på grunn av vanskelige politiske forhold ikke var mulig å opprettholde fungerende kontakt med kirken i Russland.

Den russiske ortodokse kirken (Moskvapatriarkatet) kom i 2003 med et konkret forslag om å forene de tre forskjellige russiskortodokse kirkestrukturene i Vest-Europa til én enhet, som med tiden skulle kunne danne grunnlag for én ortodoks vesteuropeisk lokalkirke. Forslaget har fått både støtte og skarp kritikk.

Tidligere har Den russiske ortodokse kirken gitt selvstyre (autonomi) for eksempel til kirkene i Japan, Ukraina, Estland, Litauen, Latvia og Moldova. Den ortodokse kirken i Amerika, selvstendig lokalkirke siden 1970, er også daterkirke av den russiske kirken.

Den russiske ortodokse kirken (Moskvapatriarkatet) er representert i Norge ved fire selvstendige menigheter: hellige Olga menighet i Oslo, hellige Irina menighet i Stavanger, Kristi åpenbaringsmenighet i Bergen og hellige Trifon menighet i Kirkenes. Den russiske ortodokse kirken har to fastboende prester i Norge: igumen Kliment Huhtamäki i Oslo og fader Mikhail Seljavkin i Stavanger og Bergen. Det er også utpekt en prest til menigheten i Kirkenes.

Aleksandr Pipin

ТОРЖЕСТВО ПРАВОСЛАВИЯ И НАШЕ ВРЕМЯ

В Австрии праздник Торжества Православия был отмечен соборным богослужением клириков ряда Поместных Церквей

20 марта 2005 года, в Неделю Торжества Православия, в венском Свято-Николаевском кафедральном соборе состоялась общеправославная вечерня, соборно совершенная клириками ряда Поместных Православных Церквей: Константинопольской, Антиохийской, Русской, Грузин-

ской, Сербской, Румынской, Болгарской, Чешских Земель и Словакии. По сложившейся традиции, такое богослужение совершается в одном из православных храмов Вены ежегодно в вечер Недели Православия. За богослужением присутствовали митрополит Австрийский Михаил (Константинопольский Патриархат) и другие гости.

По отпусе вечерни епископ Венский и Австрийский Иларион, Представитель Русской Православной Церкви при европейских международных организациях, обратился к собравшимся с проповедью, в которой, в частности, сказал: "Во многих странах Запада Торжество Православия

стало днем, когда православные разных юрисдикций собираются для того, чтобы помолиться вместе и засвидетельствовать единство своей веры".

В чем же заключается Торжество Православия в наше время, столь далекое от IX века, когда был установлен этот праздник? Об этом Владыка Иларион сказал: "Несмотря на жесточайшие гонения, Православная Церковь не потеряла свою веру, свое литургическое предание, отразившееся в ее храмовой архитектуре, иконописании, церковном пении, во всем строе ее богослужения. Православная Церковь подвергалась гонениям и притеснениям на протяжении многих веков - и арабы, и крестоносцы, и монголы, и турки, и большевики в Советской России. Беспрецедентные по своим масштабам репрессии были развязаны против Русской Церкви в XX столетии, когда множество епископов, священников и монахов, мирян были расстреляны, огромное число храмов взорвано, все монастыри и духовные школы уничтожены, когда была поставлена цель вообще стереть Церковь с лица земли. Но Церковь выстояла, сохранила свою веру и свое единство ценой крови многочисленных Исповедников и Новомучеников, которые являются нашими предстателями и молитвенниками перед Богом".

"Сегодня множество храмов строится, восстанавливается и реставрируется - что свидетельствует о востребованности Православия, о его непреходящей актуальности, о его жизненности и духовной силе, - продолжил епископ Иларион. - Храмы в России и других православных странах наполняются людьми, а те православные люди, которые вынуждены покинуть родину, ищут храм за рубежом, потому что жить без Церкви не хотят и не могут. И храм, в котором мы собрались сегодня, реставрируется, потому что и он востребован, нужен людям. Никогда - ни в дореволюционную эпоху, ни в период между двумя мировыми войнами, ни в послевоенный период - в этом храме не собиралось столько людей, сколько в последние годы. Что притягивает их сюда? Богослужение, иконы, церковное пение? И то, и другое, и третье. Но прежде всего - то, что здесь, в храме, люди в молитве и в святых Таинствах встречаются с Самим Богом Живым. И эту встречу ничем невозможно заменить".

Торжество Православия заключается в том, что в течение многих веков догматическое учение Православной Церкви осталось неповрежденным, и она по-прежнему хранит ту самую "веру апостольскую, веру отеческую, веру православную", которую проповедовали Отцы и учителя Церкви. Православная Церковь бережно хранит свое литургическое предание, а также свою аскетическую и монашескую традицию, сказал далее епископ Иларион.

В одной только Русской Православной Церкви

сегодня около 700 монастырей, тогда как еще 15 лет назад их было всего 18. Многие церкви на Западе жалуются на нехватку священников и на постепенное уменьшение числа прихожан. А Православная Церковь - одна из немногих христианских конфессий, численность которой постоянно увеличивается и в которой число священников не падает, а растет, отметил Владыка Иларион.

Вместе с тем "сегодня все христиане - и православные, и католики, и протестанты - стоят перед вызовом воинствующего безбожия. Нашим детям в школах внушают, что Бога нет, что мир не сотворен Богом, а произошел в результате стечения случайных обстоятельств, что религиозное мировоззрение, представленное в Библии, не соответствует современным "научным данным"...

"Сегодня молодежи внушают неуважение к традиционным ценностям, говорят, что эти ценности вышли из моды, отжили свой век. Идеалы целомудрия, супружеской верности и чадородия стали непопулярны, вместо них проповедуется "свободная любовь", права сексуальных меньшинств, аборт и контрацепция. Всеобщему торжеству гедонизма и индивидуализма есть только один ответ - и этот ответ дает религия: И сегодня задача всех христиан - напоминать миру о вечных истинах, о нетленных ценностях, которые никогда не устаревают, но всегда остаются актуальными".

В заключение Владыка Иларион призвал верующих разных юрисдикций, собравшихся в этот день в Свято-Николаевском соборе, дорожить бесценным даром Православной веры и передавать ее своим детям и внукам, делиться ею с ближними и дальними, чтобы Православие продолжало торжествовать, наполняя жизнь людей радостью, смыслом и духовным содержанием.

Далее со словом приветствия к епископу Илариону и собравшимся в храме верующим обратился митрополит Австрийский Михаил. Глава Австрийской митрополии Константинопольского Патриархата выразил благодарность Владыке Илариону, духовенству и верующим Свято-Николаевского собора за предоставленную возможность совершить в храме межправославное богослужение.

По окончании богослужения для всех его участников в помещении при храме была устроена праздничная братская трапеза.

*Пресс-служба Венской
и Австрийской епархии*

*Служба коммуникации
Отдела Внешних Церковных Связей РПЦ*

Творческие встречи

Ярким событием в культурной жизни русской общины Норвегии стали концерты, организованные Норвежско-Русским обществом г.Осло, состоявшиеся в помещении Посольства Российской Федерации. Им сопутствовали приятная дружеская атмосфера, высокий профессионализм исполнителей, хорошо продуманная и организованная программа проведения как самих концертов так и фуршетов, завершающих их.

На вечере 31 марта в исполнении Галины Сидоренко (меццо-сопрано) и пианистки Натальи Стрельченко прозвучали романсы и арии из опер М.Глинки, М.Балакирева, Н.Римского-Корсакова, А.Даргомыжского, Э.Грига, Ф.Шуберта, И.Брамса, Р.Штрауса.

Галина Сидоренко окончила С.-Петербургскую консерваторию. В настоящее время является солисткой Мариинского театра. На её счету немало творческих достижений. Она - дипломант I Международного конкурса им.С. Монюшко (1992 г.), Всероссийского конкурса (1995 г.), лауреат III Международного конкурса «Берег надежды» (Болгария, 1998 г.), финалистка Мирового оперного конкурса Пласидо Доминго «Опералия - 99», лауреат Международного конкурса имени Королевы Сони (2-я премия, 2001 г., Осло).

На сцене всемирно знаменитого Мариинского театра Галина Сидоренко дебютировала в 1996 году. В репертуаре певицы более 20 оперных партий. В декабре 2000 г. – январе 2001 г. она была приглашена в театр «Вашингтон опера» на партию Розины («Севильский цирюльник» Россини).

Певица сотрудничает с известными симфоническими оркестрами, исполняя партии в ораториальных произведениях. В её обширном камерном репертуаре - вокальные композиции «Вечер музыки для голоса и гитары», «Золотые мелодии XX века».

Галина Сидоренко выступает в престижных залах России, Италии, Норвегии, Германии, Франции. Имеет записи на радио, телевидении, CD.

Пианистка Наталия Стрельченко закончила С.-Петербургскую консерваторию, Академию им.Грига в Бергене и сольную аспирантуру в Норвежской Академии Музыки в Осло. В настоящее время она приглашена прочитать цикл лекций «История фортепианной техники» в Королевской Академии Музыки в Стокгольме. В мае 2005 года при поддержке NRK выходит её сольный диск «12 Трансцендентальных этюдов» Ф.Листа.

Прекрасную игру Наталии можно услышать также и на концертах, которые организует Норвежско-Русское общество г.Осло.

Второй творческий вечер состоялся 14 апреля. Он был посвящён памяти выдающегося русского композитора Д.Д.Шостаковича. К сожалению, количество мест было ограничено, и у

входа на территорию Посольства Российской Федерации собралась целая толпа людей, желающих попасть на концерт.

В первом отделении вечера прозвучал Концерт №1, до минор в исполнении норвежского молодежного камерного оркестра «Вивальди» при участии студентов Норвежской Академии Музыки, дирижер - Игорь Рыбак. Солисты: Наталия Стрельченко-фортепиано и Александр Солунак - труба.

Во втором отделении публика услышала старинные русские романсы: «Хризантемы», «Утро туманное», «Гори, гори, моя звезда», «Только раз», «Ямщик, не гони лошадей»... Их проникновенно исполнили Александр Бобин-Шмидт, обладатель великолепного баритона-солист театра «Санкт-Петербург Опера» и пианистка Наталия Стрельченко. За свою творческую карьеру Александр напел большой камерный репертуар. Но после того, как в 1990 г он выступил в партии Анатолия Сергиевского в рок-мюзикле «Шахматы» Бени Андерсона, Норвегия в его творческой биографии заняла особое место. Певец объездил практически всю страну с концертами, принимал участие в музыкальных фестивалях в Харштадте, Сволваре, Сюрнадале. Александр является первым исполнителем новых произведений норвежского композитора Хеннинга Соммеро: «Партизанский Реквием» и кантаты, посвященной Фритъёфу Нансену. Так что его имя хорошо известно норвежским любителям музыки.

Концерты Норвежско-Русского общества г.Осло являются настоящими творческими встречами. Они приобщают норвежцев к великой русской культуре, наглядно демонстрируя, что высокое искусство не признаёт ни языковых, ни религиозных, ни иных различий.

ПРЕМЬЕРЫ СЕЗОНА

Troll kan temmes

Давние дружественные контакты связывают Норвежско-Русский Культурный Центр с Норвежской Оперой (Den Norske Opera).

В октябре 2004 года члены НРКЦ посмотрели очередную балетную премьеру. Труппа норвежского Nasjonalbaletten показала спектакль «Troll kan temmes» - балет в двух актах на сюжет «Укрощения строптивой» Шекспира. Балет написан в 1969 году композитором К.-Х. Штольце (К.-Н. Stolze) на музыкальные темы итальянского композитора Доменико Скарлатти (1685-1757).

Итак, балет поставлен. Конечно россияне, избалованные зрелым и имеющим давние традиции русским балетом, найдут к чему придраться. Хотелось бы, например, полифонии действия, чтобы фигуры второго плана как-то обозначали свою реакцию на основное действие момента, хотелось бы более продуманно использовать сценическое пространство... мало ли, чего хотелось бы! Норвежский

балет молод, у него всё впереди. Не будем слишком строги.

Во всяком случае нам показали яркое, красивое и весёлое зрелище. Норвежский оперный оркестр и дирижёр Улав Хенцольд (Olav Henzold) на высоте. Костюмы Элизабет Далтон (Elizabeth Dalton) великолепны, а декорации вполне соответствуют стилистике спектакля. В балете неплохая хореография. Особенно удались комические сцены. Запоминаются подвыпивший Петруччио (Fillip Barankiewicz) с весёлыми девицами, обирающими его догола, три жениха паиньки Бьянки (Eugenie Skilnand), старающиеся увлечь её талантами, дурашливые слуги Петруччио (одного из них танцует Игорь Иванов). Исполнитель роли избранника Бьянки - Люченцио - Калоян Бояджиев (Kaloyan Boyadjiev), конечно, танцует прекрасно. Но и двое соперников, партии которых исполняют Марек Йец (Marek Jez) и Кристиан Рууту (Kristian Ruutu), оставляют такое хорошее впечатление, что призадуматься, а того ли выбрала в мужа грациозная Бьянка?.

И, наконец, прекрасно исполнены обе главные партии. Александра Сантана (Alexandra Santana) - шведская балерина. Александра танцевала в Королевском Балете Стокгольма, а с 1996 года в Португальском Национальном Балете, где стала ведущей солисткой. В ее репертуаре Одетта-Одиллия, Жизель, Джульетта, и много других известных партий. Её Катарина наступательна и забавна в «стычках», но пленительно лирична в финальном дуэте.

Филипп Баранкиевич (Fillip Barankiewicz) - Петруччио - польский танцор. Победитель национального балетного конкурса, стипендиат фонда Рудольфа Нуриева в Монте-Карло. Баранкиевич танцует в Штуттгартском балете, он исполняет главные роли и в классическом и в современном репертуаре. В норвежский Nasjonalballetten приглашен впервые, и приятно поразил публику танцем, полным юмора, энергии и мужественной мягкости в лирическом финале. Премьера состоялась, и зрителей ждёт большое удовольствие от спектакля.

Валерия Биркенес,
культуролог, МБА.



P.S. Вскоре после названной премьеры балета Игорь Иванов привёл на вечер отдыха в НРКЦ своих воспитанников - учащихся балетной школы при Норвежской Опере.

Игорь - выпускник Пермской Государственной балетной школы, Санкт-Петербургского балетного училища им. Вагановой и Пермского Государственного института Культуры и Искусства. В его карьере ведущие балетные роли в театрах Самары, Познани и Варшавы. С 1993 года Игорь - солист Норвежской Оперы, и в его разнообразнейшем репертуаре Альберт в «Жизели», Принц в «Щелкунчике», Меркуцио в «Ромео и Джульетте». - Кстати, в этом балете Игорь в разные периоды своей карьеры танцевал партии Ромео и Тибальда.

В балетной школе при Норвежской Опере он преподаёт с 2001 года.

Дети показали весёлую композицию "Башмачки", а взрослые артисты - выпускники школы - несколько сольных миниатюр, причём две исполнил сам Игорь. Судя по тому, что все номера были поставлены Татьяной Казариновой, Игорем Ивановым и Ларисой Савенковой, норвежская хореографическая школа формируется не без благотворного влияния российских балетных традиций. Можем гордиться!

В концерте принял участие пианист Андрей Подборский.

НОРВЕГИЯ СЕГОДНЯ

Надоело до смерти норвежское самодовольство

Под заголовком «Мы – богатые, вы – нет, точка» корреспондент «Нью-Йорк Таймс» Брюс Бауэр разбил в пух и прах пресловутое норвежское самомнение и matpakke

Источник: VG, 18.04.05, автор публикации Johann D.Sundberg.

Журналисту «Нью-Йорк Таймс» Брюсу Бауэру, проживающему в Осло, смертельно надоело разговоры о том, что норвежцы и Норвегия - самые богатые в мире. В воскресном выпуске «Нью-Йорк Таймс» от 17 апреля вниманию мировой общественности на развороте тиражом в 1 млн 700 тысяч было представлено собственное представление норвежцев о себе.

Реагирует на охаивание

Не в меньшей степени реагирует Бауэр на постоянное охаивание норвежским «эстаблишментом» Соединенных Штатов как страны разделенной на воров и «долговых рабов» и заполненной армией бездомных и безработных.

- Они делают это для того, чтобы заставить людей верить в то, что их система благосостояния, финансируемая высокими налогами, гораздо более эффективна и удобна для экономической защищенности населения, чем американская. Защищенность - да, но многие норвежцы могут задать вопрос относительно того, насколько эта система на самом деле удобна, - пишет Бауэр.

Согласно Бауэру самооценка Норвегии как «самой богатой страны в мире» резко контрастирует с тем, что наркоманы в Норвегии вынуждены стоять в очереди на лечение метадонном. К тому же, когда теще журналиста пришлось обратиться за помощью в пункт скорой помощи, там не нашлось средства от кашля.

Журналист считает, что норвежцы получили представление о своем богатстве потому, что их деды, жившие до начала «эпохи нефти» в стране, не были богатыми. Но только немногие спрашивают, на самом ли деле Норвегия - самая богатая страна мира.

Экономнее других

- После моего переезда сюда шесть лет назад, я быстро обнаружил, что норвежцы живут гораздо более экономно, чем американцы. Они пользуются старой аппаратурой и мебелью, которые мы выбрасываем. И они ездят вокруг в развалюхах, - пишет Бауэр.

Он рассказывает также о том, как брат его партнера, приехав впервые в Америку, восхищался американским парком машин.

- Он смотрел большими глазами на машины, стоявшие на парковке в аэропорту, - пишет журналист.

Норвежская традиция питаться бутербродами также не встречает его понимания.

Дорогая выпивка

Когда Бауэр посещал уроки норвежского, его учитель продемонстрировала, что означает слово «матпакке», достав из собственного рюкзака огромный бутерброд, завернутый в вощеную бумагу.

- Да, профессия учителя - плохооплачиваемая повсеместно. Но в Норвегии «матпакке» присутствует повсюду: от школьных классов до кабинетов высокопоставленных чиновников. В Нью-Йорке служащая во время ланча может забежать в кафе, а в Париже ей не возбраняется даже выпить стакан вина. В Норвегии же такая служащая сидит возле своего рабочего стола с бутербродом, приготовленным дома.

Бауэр уверен, что «матпаккетрадиция» не имеет ничего

общего со стремлением норвежцев к простому, нематериалистическому стилю жизни.

- Питаться в общественных местах, просто-напросто, очень дорого в стране, где учителя, например, зарабатывают около 315 000 прон в год без вычета налога.

В США такая зарплата считается относительно неплохой.

Бауэр считает также, что статистические данные КРМГ показывают, что норвежцы далеко не самые богатые в мире. Статистика показывает, что, как потребителям, нам многое гораздо более недоступно, чем, например, испанцам.

- Согласно моим собственным ощущениям, испанцы живут гораздо лучше, чем норвежцы. В норвежских барах, например, каждый, кто достаточно богат или глуп, чтобы заказать джин с тоником, выложит 100 крон за несколько чайных ложек на дне стакана с тоником. В Испании выпивка очень дешевая и бармен наполняет стакан до краев, если только ты не скажешь «стоп».

Спалтист критикует также миф о том, что в Европе живется куда лучше, чем в Америке и находит в этом поддержку у шведского экономиста Йохана Норберга.

Контрасты

Согласно Норбергу за этот период времени экономические показатели удвоились, а экономические показатели Европы – 2,2 процента. Это означает, что за этот период времени экономика Америки удвоилась, а экономика Европы выросла всего на каких-то 50 процентов.

Бауэр также обращает внимание на исследование шведского исследовательского центра Тимбро.

После определения разницы между покупательной способностью доллара и евро, оказалось, что единственной страной в Европе, где размер экономического продукта, приходящегося на человека выше, чем в Америке, является маленький налоговый рай Люксембург.

Напоследок Бауэр вздыхает на счет норвежских газет, которые постоянно вопрошают, как те или иные проблемы могут возникнуть в стране, которую мы называем «самой богатой в мире».

- Это очевидно, что подобное заблуждение не может быть опровергнуто одним или двумя простыми исследованиями.

ETTER MIN OPPFATNING НА МОЙ ВЗГЛЯД

Публикация в «Нью-Йорк Таймс» вызвала в Норвегии широкий резонанс. Некоторые издания обратились к своим читателям с просьбой высказать свое мнение относительно утверждений Брюса Бауэра. Редакция нашей газеты также заинтересовалась, ощущают ли наши соотечественники в Норвегии, что они живут в самой богатой стране мира?

Виктор Н., Нарвик: Трудно ответить на этот вопрос однозначно. Кроме Норвегии и Украины в других странах я не жил. Один период я жил на Украине гораздо лучше, чем здесь. Это зависит от того, чем человек занимается и что может себе позволить.

Татьяна Д.:

- Норвегия – скорее самая дорогая страна в мире, а не самая богатая. Разве богатство определяется дороговизной? Я считаю унижительным то, что норвежцы ездят за мясом и спиртным в Швецию. А стоимость телефонных переговоров? Многим действительно приходится себя ограничивать чуть ли не во всем.

Алена К.:

- Ничего, что у нас сигареты дорогие, зато какая система социальной защиты! Такой нет нигде в мире. Где еще предоставляют такие возможности матерям, безработным, инвалидам? Американцы могут только мечтать об этом.

La oss snakke norsk

Правила и правила / Ошибки и ошибки, фру Блом

Кто норвежским языком вполне овладел, знаком с использованной нами в заголовке языковой формулой, строящейся по схеме "N и N, фру Блом" (в старом фильме, откуда и распространилось это выражение, этим N было слово piller - «таблетки»), и означающей, что за кажущейся неразложимостью понятия, обозначенного словом N, скрываются явления, которые на самом-то деле следует четко различать. В русском языке мы для выражения того же смысла используем иную формулу: "правило правилу/ошибка ошибке рознь".

В данном случае речь пойдет о тех правилах, которые нам встречаются в учебниках иностранных языков, и о тех ошибках, которые делает и от которых хочет поскорее избавиться изучающий иностранный язык. И общий пафос статьи таков: не так страшен черт, как его малюют! Хотя для нашей статьи материал берется норвежский, думается, что трактовка вынесенных в заголовок явлений приложима к любому языку.

Обычно правила (и нарушения соответствующих правил, то есть ошибки) классифицируют исходя из того, к какому языковому уровню оно относится, как и посвященная его изучению дисциплина. Таким образом, говорят о правилах

фонетических - например, произношение г и s внутри слова и на стыке слов как "ш" (kors); произношение двусложных слов, оканчивающихся на безударное "e", со вторым тоном (bade);

грамматических - охватывающих широкий спектр явлений, от словоизменения (e bringe - brakte - brakt, но e hente - hentet - hentet; слово pike мужского рода, а слово jente - женского) до синтаксиса (сказуемое на втором месте в предложении: Han var alene - Alene var han);

стилистических - использование формы svart в разговорном и нейтральном стиле; того же слова с произнесением первой буквы как "ш" - в сниженном регистре; и, наконец, формы sort в высоком стиле;

семантических (или смысловых, к которым обычно относят и прагматику, то есть особенности отражения в речи отношений говорящего и слушающего друг к другу и ситуации общения) - правда, семантические правила обычно усваиваются на подсознательном уровне, потому ими занимаются в основном лингвисты, а не те, кто изучают язык просто для того, чтобы на нем говорить. Для примера приведем предложение Musa spiste katten - в практически безпадежном языке, каким является норвежский, можно понять это предложение и как "Мышку съела кошка", и как "Мышка съела кошку" - но "по смыслу" (а это и есть с точки зрения семантики) мы скорее примем первый вариант.

Из прагматических правил можно упомянуть, например, принятое в Норвегии обращение к сослуживцу на "ты", но по фамилии - du Olsen.

Подведем итог вышесказанному. При изучении языка полезно разбираться в том, о каком его уровне идет речь, если мы изучаем то или иное явление.

Однако правил очень много, и необходимость все их постоянно держать в голове пугает. Нельзя ли как-то выстроить их в порядке значимости - на что обращать внимание в первую очередь, чтобы ошибки в языке не затрудняли общение на нем, - а что и само придет в норму постепено?

Мы думаем, что можно. И с этой целью следует разделить правила разных уровней иначе, а именно на формальные (обязательные); статистические и смысловые.

Формальными назовем правила, часто не объяснимые с точки зрения современного состояния языка, но обязательные. Их соблюдать необходимо, так как им

следуют автоматически, не задумываясь, и несоблюдение их ведет к затруднению понимания. К ним относятся:

в фонетике - произнесение рядом стоящих *ln* и *d* как *ll* и *nn*, соответственно (*land* "ланн", *sild* "силль"); "r" и "s" как "ш" норвежцами восточных областей; неизменность тона существительного, употребленного с суффиксированным артиклем (*gutt* - *gutten*).

в грамматике:

в морфологии - согласование прилагательного с существительным по роду и числу (*en god gutt/et godt barn/gode gutter/barn*); употребление прилагательного в слабой форме, а существительного без артикля после притяжательного местоимения (*min snille mor*); и, наоборот, если притяжательное местоимение ставится на место после существительного, обязательность рамочного артикля (*den snille moren min*); согласование времен (он сказал, что придет в 5 - *han sa at han kom kl 5*). Пожалуй, именно в моделях согласования формальных правил особенно много.

в синтаксисе - правило второго места у глагола в личной форме.

Исключения у таких правил есть, но они сводимы к обозримым перечням и должны заучиваться (в слове *kunde* "клиент" *d* читается; слова *bror, mor, far* при наличии суффиксированного артикля приобретают 2-й тон: *ˈbroren, ˈmoren, ˈfaren*; прилагательное *egen* в значении «собственный» после определенного артикля и притяжательного местоимения употребляется в сильной же форме, а не в слабой: *hans egen bil*, и т.д.).

Бывает, что смысловые правила можно сформулировать лишь в самой общей форме. Имеются в виду такие явления, где можно употребить и ту, и другую, и *n*-ую форму - при этом оттенок значения чаще всего меняется не настолько сильно, чтобы нельзя было употребить любую из этих форм. Обычно носители языка сами не в состоянии объяснить, почему выбрали ту форму, а не иную, и какая между ними разница. Попробуйте объяснить, в чем разница между русскими императивами «садись!» и «сядь!».

В норвежском языке важнейшими сферами действия таких правил видятся две. Первая - это употребление артиклей. Какой артикль употребить - совершенный несовершенный или никакого, зависит от того, как Вы понимаете ситуацию. Можно сказать *han har bror* - это простая констатация факта. Можно сказать *han har en bror*. Слушающий будет тогда ожидать продолжения истории, полагая, что наличие брата играет в ней какую-то роль. Но оба предложения грамматически правильны, и если их поменять местами эти предложения в соответствующих контекстах, этого просто никто и не заметит.

Вторая такая сфера - употребление глагольных времен. Учебники гласят, что при наличии слов *alltid, denne uke, aldri, i dag* в предложении глагол там должен стоять в перфекте. Но это так, если для Вас время совершения действия, обозначенного глаголом, мыслится как непрерывное: *Jeg har ikke sett ham i dag*. Но даже наличие пресловутого *i dag* не помешает Вам представить ситуацию разделенной хотя бы на два периода - до и после того, как Вы повстречали всех тех людей: *Jeg se ham i dag, men senere har jeg snakket med se mange at jeg kan ikke huske hva han sa til meg*.

Конечно, нужно представлять себе общий спектр значений, выражаемых той или иной формой - но тратить время на заучивание длинного перечня противоречащих одно другому подправил не стоит - если внимательнее слушать норвежцев (в какой ситуации какую форму выбирают), и четче продумывать, что именно ты сам хочешь выразить - все получится.

Статистические правила и правилами-то можно назвать с натяжкой. Это скорее общая тенденция. Они позволяют как-то ориентироваться в бесконечном материале языка, и знание таких тенденций может помочь, если вы пока не надеетесь на свою память.

В фонетике - большинство исконно норвежских слов имеют ударение на первом слоге; в большинстве случаев буква *o*, обозначая долгий гласный, читается как "у" (*bo*), а обозначая краткий - как "о" (*lodd*).

В грамматике - большинство существительных относятся к общему роду. Если не помните род, ляпайте смело по общему, в 4-х случаях из 5 попадете в точку, тем более что в значительном числе редких слов, особенно заимствованных, род колеблется.

Если не уверены, употребить ли претерит или плюсквамперфект, употребите претерит - наверняка можно и так сказать (но не наоборот).

В прагматике - если сомневаетесь, обратиться ли к собеседнику на Вы или на ты, обращайтесь на ты.

Как видим, правило правилу рознь - не так страшно некоторые из правил и нарушить.

А раз правила - не однородная группа, то не однородны и ошибки. Не все из них так уж страшны. Их тоже можно классифицировать в соответствии с группировкой правил. Но можно посмотреть на них и иначе. Например, с точки зрения того, чем они вызваны, и того, как они воспринимаются теми, для кого соответствующий язык - родной.

Ошибки - с точки зрения того, чем они вызваны объясняющиеся интерференцией родного языка (языковыми привычками): мы смягчаем *d, t, n* перед "и", а норвежцы - нет; мы стремимся поставить ударение в сложном слове на вторую часть; в русском языке слово "работать" можно употреблять по отношению и к людям, и к механизмам: папа работает - фотоаппарат работает, а в норвежском - в первом случае должно быть слово *arbeide*, а во втором - *fungere*.

объясняющиеся гиперкоррекцией (желанием сделать все по правилам): Вы знаете, что наречия из прилагательных получаются добавлением окончания среднего рода *-t*, и, желая сказать «редко», добавляете его к прилагательному *sjelden* «редкий». А оказывается, это исключение.

объясняющиеся слабым знанием правил.

Ну так и что? Ошибки двух последних групп делают и норвежцы тоже. А ошибки первого типа воспринимаются носителями языка вполне благосклонно - см. ниже.

Ошибки с точки зрения того, как они воспринимаются ошибки, возможные только в речи иностранцев.

Вы не научились произносить "у" и "и"; не на то место в предложении ставите *ikke* и т.п., но понимать Вас не трудно - ну что же, Вы иностранец, чего от Вас ждать, нужно отнестись к иностранцу снисходительно. Вас же еще и похвалят - молодец, как хорошо говорит.

Вы вообще все произносите по-русски, с русской интонацией и с русским порядком = беспорядком слов - вас не поймут и перейдут на английский.

ошибки, распространенные и среди носителей языка.

произношение слова *avis* с ударением на 1-й слог; употребление местоимения *mn*. числа *dere* вместо вежливой формы единственного числа *De*; *sjeldent* в значении "редко"; *skjzrte* вместо *skar*. А представьте себе, что Вы познакомились с университетским профессором из Норвегии - преподавателем русского языка, и тот говорит "скока время", "ложить", он звунит". В лучшем случае Вы подумаете - "ну и ну". То, что Вы подумаете в худшем случае, а здесь из соображений приличия приводить не буду. Вот так же и норвежцы.

И последнее. Если Вас никто не хвалит за язык, но время от времени делают замечания типа "а в слове *storting* тон-то 2-й!", или "нельзя говорить *dobbelt se lite*, а только то *ganger se lite*" - значит, Вы овладели им настолько, что Вас никто не воспринимает как иностранца, и владение языком принимают как должное. В таком случае Вас можно поздравить - ведь мелкие замечания делают тем, кого считают своими.

Знакомьтесь, Татьяна Тарасова - ведущая нашей новой рубрики «Советы психолога»

Занимается психологией 20 лет. Окончила Педагогический Университет факультет практической психологии и факультет дефектологии, а также закончила Московский институт психотерапии. Практикующий психолог-психотерапевт. Сейчас работает в учебном центре по обучению психологов и ведет занятия по групповой психотерапии. Татьяна рассказывает о себе: «Люблю работать с женщинами, с их проблемами, самой есть чем поделиться. У меня 2 дочери: 25 лет и 12 лет. Моя маленькая девочка - инвалид детства, она не разговаривает и плохо ходит. Проблем было много. Я ее очень люблю, а старшей дочерью - горжусь: она доктор.



Помоги себе сам или как справляться со стрессом.

Автор теории стресса Ганс Селье определяет сущность стресса как ситуацию мобилизации человеком всех своих жизненных ресурсов.

Поговорите честно сами с собой

- Занимаетесь ли Вы регулярно физическими упражнениями?
- Придерживаете ли Вы сбалансированной диеты и регулярно ли питаетесь?
- Есть ли у Вас стабильный режим труда и отдыха?
- Устраиваете ли Вы себе передышку, когда она Вам нужна?
- Вознаграждаете ли Вы себя за успехи?
- Есть ли у Вас люди, к которым Вы можете обратиться за поддержкой?
- Умеете ли Вы выражать свои чувства?
- Умеете ли Вы расслабляться?
- Умеете ли Вы правильно разговаривать с самим собой?

Тщательно обдумайте все пункты, на которые Вы ответили отрицательно.

Если вы отвечаете «Да» на все пункты, значит вы можете справляться со стрессом, если нет, то все эти пункты должны стать вашей программой помощи себе в стрессовой ситуации.

Что же надо уметь делать, чтобы ответить на все пункты «Да»?

1. Выразить свои чувства.

Вы живете в обществе, где поощряется сдержанность? И тем не менее, если вы будете загонять внутрь отрицательные эмоции, скрывать их от окружающих, не признаваться в них даже себе, то испытываемый вами стресс только возрастет, и в след за душой заболеет ваше тело. Отрицательные эмоции сами по себе не проходят.

Удовлетворены ли вы тем, как обычно вы выражаете свои чувства?

Если не удовлетворены, то можете ли придумать другие способы на будущее?

От отрицательных эмоций можно избавиться по-разному: поплакать, покричать, поколотить подушку, пробежаться, поплавать, поиграть в

теннис и т.п. Не важно, как вы избавитесь от неприятных чувств, важно при этом никого не обидеть.

Удовлетворены ли вы тем, как обычно вы выражаете свои чувства?

Если не удовлетворены, то можете ли придумать другие способы на будущее?

А как выражают чувства ваши близкие и знакомые? Может быть вы что-то переняете у них?

2. Порадовать свою душу.

Вы уделили много внимания уму и телу, теперь очередь за душой – пора ее порадовать. Тут все зависит от ваших желаний и возможностей. Вот несколько предложений:

- Позвольте себе подольше понежиться в ароматной пенистой ванне.
- Сделайте маникюр/педикюр/прическу.
- Сходите на массаж.
- Купите себе новое платье.
- Прочитайте книгу/посмотрите фильм.
- Устройте пикник.
- Позвоните другу или подруге.
- Нарисуйте картину/напишите стих
- Купите себе цветы.
- Посмотрите старые фотографии.
- Посмотрите любимый фильм.

Что-то понравилось? А ваши предложения какие?

Если подобные предложения вас не смущают, то начинайте радоваться жизни. Если же вас удивляет, почему в серьезной статье даются столь легкомысленные ответы, то читайте дальше.

3. Изливать кому-нибудь душу.

Обычно люди рассчитывают на эмоциональную поддержку одного-двух людей. Стоит подумать как расширить круг людей, которые могли бы вас поддержать. Неразумно ожидать, что в любом горе вас смогут утешить один или два человека, даже если это супруг или просто любимый человек, член вашей семьи или близкий друг.

Смысл предлагаемого ниже упражнения – показать, что поддержка бывает самая разнообразная, и помочь вам определить, кто бы мог вам ее оказать.

Упражнение.

Впишите в следующие заявления имена знакомых вам людей, которые могли бы поддержать вас в различных ситуациях.

.....всегда готов выслушать меня, не осуждая.

.....делится со мной своими мыслями и чувствами.

С.....я всегда чувствую, что меня ценят и уважают.

.....дает мне полезные советы, которым я доверяю.

.....является надежным источником информации.

.....можно положиться в трудную минуту.

С.....я чувствую настоящее родство душ.

.....знакомит меня с новыми идеями/интересными людьми.

.....понимает, почему я пытаюсь измениться.

С.....можно вместе и посмеяться и поплакать.

Не удивляет ли вас получившийся список?

Остались ли в нем пустые места куда вам не удалось вставить имя?

Вам тоже приходится полагаться только на одного – двух человек?

Если «Да», то что из этого следует для вас и для них?

Насколько это важно для вас?

Хотите ли вы расширить свой список, заполнить в нем пропуски или внести в него изменения?

4. Не стесняться себя хвалить!

Умеете ли вы гордиться собой и быть довольными собой?

Очень часто мы запрещаем себе это делать. Однако, подобный навык может быть хорошим инструментом в стрессовой ситуации.

При выполнении упражнения будьте особенно внимательны к своему внутреннему «цензору» и не преуменьшайте все свои достижения.

Упражнение.

Проведите обзор своей жизни, начиная с самых первых воспоминаний – 10 минут.

Вспомните все свои успехи, все награды, все до одного достижения. Первое, чему вы научились, - это ходить и говорить, не забудьте и про это!

Следите за своим «цензором» и пресекайте все его уничижительные замечания типа: «Я научился плавать к 5 годам, только потому, что мы жили у самого моря и я мог сколько угодно тренироваться». «Я сдал экзамен на водительские права с первого раза, потому что экзаменатор был не очень строгий». В каждом из этих примеров первое предложение следует оставить, а второе - убрать.

Обязательно припомните все события, где ваше участие сыграло решающую роль или результат был достигнут благодаря вашим действиям. Например: «Я помог сестренке научиться

читать», «Я смог утешить маму когда умер папа».

Вспомните также случаи, когда вы сделали что-то такое, что было легко для других, а для вас трудно. «Я залез на дерево, чтобы спасти кошку, хотя очень боялся высоты». «Вообще-то я не умею за себя постоять, но в этом случае все-таки сказал своему начальнику, что он поступает несправедливо».

Если вы недооценивали себя раньше, то исправьте такое положение и позвольте себе по-настоящему гордиться собой. Все достижения, большие и маленькие – это ваше оружие в борьбе за изменения ситуации. Помните – самооценка влияет на ваши мысли и чувства. Для того, чтобы нормально справляться со стрессом, надо иметь реальную самооценку – не завышенную, но уж ни в коем случае и не заниженную!

5. Правильно разговаривать с самим собой.

Когда происходит что-нибудь плохое, обычно мы испытываем отрицательные эмоции, а потом считаем, что они вызваны этим событием. Однако, это не вся правда, на самом деле это так мы реагируем на неприятности, превращая свои переживания в мысли. Слова, звучащие у нас внутри, определяют наши чувства, а чувства – мысли, а мысли – поступки.

Учитесь не ругать и не оценивать себя плохо, вырабатывайте позитивное мышление, анализируйте и радуйтесь каждому новому своему опыту даже в негативном событии.

Например: « Я просто убожество. Я не справляюсь с тем, что могут все! Не буду больше и пытаться!» Эту фразу лучше заменить так: «Конечно, я расстроена, потому что я много старалась и готовилась. Но теперь я знаю, что это за ситуация и чего мне ждать в следующий раз!»

6. Поддерживать уверенность в себе.

Существуют личные права, которыми все могут пользоваться, как механизмом защиты при разрешении всевозможных конфликтов. Эти права отличаются от юридических. За защитой своих личных прав мы не вправе обратиться к закону, а можем рассчитывать только на себя и свои собственные возможности. Но для этого надо знать, на что ты имеешь право. Осуществление именно этих прав, считает американский психолог К.Д.Заслофф (автор этого списка) поддерживает уверенность человека в себе. Психологи называют эти права:

БИЛЛЬ О ПРАВАХ ЛИЧНОСТИ

ВЫ ИМЕЕТЕ ПРАВО:

- иногда ставить себя на первое место;
- просить о помощи и эмоциональной поддержке;
- протестовать против несправедливого обращения или критики;
- на свое собственное мнение и убеждения;
- совершать ошибки, пока не найдете пра-

вильный путь;

- предоставлять людям решать свои собственные проблемы;
- говорить «НЕТ», «СПАСИБО», «ИЗВИНИТЕ», «НЕТ»;
- не обращать внимания на советы окружающих и следовать своим собственным убеждениям;
- побыть одному, даже если другим хочется вашего общества;
- иметь свои собственные чувства независимо от того, понимают ли их окружающие;
- менять свои решения или избирать другой образ действия;
- добиваться перемены договоренности, которая вас не устраивает.

ВЫ НИКОГДА НЕ ОБЯЗАНЫ:

- быть безупречным на все 100%;
- следовать за толпой;
- любить людей, приносящих вам вред;
- делать приятное неприятным вам людям;
- извиняться за то, что были самим собой;
- выбиваться из сил ради других;
- чувствовать себя виноватым за свои желания;
- мириться с неприятной вам ситуацией;
- жертвовать своим внутренним миром ради кого бы то ни было;
- сохранять отношения, ставшими оскорбительными;
- делать больше, чем вам позволяет время;
- делать что-то, что на самом деле не можете сделать;
- выполнять неразумные требования;
- отдавать что-то, что на самом деле не хочется отдавать;
- нести на себе тяжесть чьего-то неправильного поведения;
- отказываться от своего «Я» ради кого бы то, или чего бы то ни было.

ПОМНИТЕ О ТОМ, ЧТО У ВАС ЕСТЬ ОБЯЗАННОСТИ ПЕРЕД САМИМ СОБОЙ !

Дорогие женщины! Если Вам сейчас очень тяжело и кажется, что никогда ничего не сложится в Вашей жизни так, как Вы хотите, попробуйте применить одну из этих рекомендаций и, если что-то изменится, примите эту программу как руководство к действию!

В следующей статье я расскажу о психотерапии и о том, как научиться прощать.

Всегда ваша Татьяна Тарасова.

Р.С. В рекомендациях использованы упражнения английского психотерапевта Шейлы Дэйноу.



Эл. почта: rb@russia.no
Сайт газеты: www.russia.no/rb

Редактор: Людмила Кнапстад /Берген/- 99276574

Директор: Татьяна Дале /Берген/ - 95994313

Верстка: Антон Репкин / Москва/

Консультант: Вадим Макаров/С-Петербург/

Учредитель газеты: Культурно-историческое общество «Русский Дом»

Издается с 2002 г. / 3. ergang

ANNONSER / РЕКЛАМА и ОБЪЯВЛЕНИЯ
Sendes til tadahle@c2i.net/ Tatiana Dahle

ПОДПИСКА / AVONNEMENT

Подписка на 3 номера стоит 150 крон.

1. Переведите 150 крон на банковский счет
3624 57 51464

2. Сообщите в отдел подписки следующие сведения:

- номер счета, с которого вы перевели деньги (для идентификации перевода);
- полный почтовый адрес, по которому доставлять газету;
- ваши имя и телефон.

Координаты отдела подписки:

Эл. почта: tadahle@c2i.net

Почта: Tatiana Dahle

Nordre Toppe 50

5136 Mjølkeråen

Тел.: 55183565, 95994313

Фактура высылается по запросу.

Тираж: 1000 экземпляров

Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции.

Перепечатка и иное использование материалов, опубликованных в газете, допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Русский бульвар» обязательна.